叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 库乔讲述的最后一位非洲奴隶贩子的(cudjo's Own Story Of The Last African) 000001

2. 库乔讲述的最后一位非洲奴隶贩子的(cudjo's Own Story Of The Last African) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

库乔讲述的最后一位非洲奴隶贩子的(Cudjo's own story of the last African)
第1/2页

-	[əʊn]	['stɔ:ri]
Cudjo's	**Own**	**Story**
-	自己的	故事

库乔的自述

[ɒv; əv][ðə; ði]	
of	**the**
的	这

的

[lɑ:st]['æfrɪkən]['sleɪvə(r); 'slævə(r)]		
Last	**African**	**Slaver**
最后的	非洲	奴隶贩子

最后一个非洲奴隶贩子

[zorər]	[ni:l]	['hɜ:.stən]
Zora	**Neale**	**Hurston**
佐拉	尼尔	赫斯顿

佐拉·尼尔·赫斯顿

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]	[ʃɪ'kɑ:gəʊ]	[pres]	[ɒn]	[bɪ'hɑ:f]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]
The	**University**	**of**	**Chicago**	**Press**	**on**	**behalf**	**of**	**the**
这	大学	的	芝加哥	按	在	代表	的	这

Association	for	the
协会	为了	这

['stʌdi]	[ɒv; əv]['æfrɪkən]	[ə'merɪkən]	[laɪf]	[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]	-
Study	**of**	**African**	**American**	**Life**	**and**	**History**	**1927**
学习	的	非洲	美国人	生活	和	历史	-

芝加哥大学出版社代表非裔美国人生活与历史研究协会，1927年

[ə'rɪdʒənəli]	['pʌblɪʃt]	[ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv]['ni:grəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Originally	**Published**	**in**	**The**	**Journal**	**of**	**Negro**	**History**	**,**
起初	已发布	在	这	杂志	的	黑人	历史	,

最初发表于《黑人历史杂志》

| [ɑ:k'toʊbər] . , - , [vɒl] . - , [nəʊ] . [fɔ:r] ([ɑ:k'toʊbər] . , -) , [ˌpi: 'pi:] . - - - . | | |

[ɒn] [red] [kleɪ] [blʌf] , [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['telɪgrɑːf] [rəʊd] ,
on red clay bluffs , on the Old Telegraph Road ,
在 红色的 黏土 悬崖 , 在 这 老的 电报 路 ,

在红土峭壁上，在老电报路上，

[bʌt; bət] [naʊ] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [beɪ] [brɪdʒ] [rəʊd] [ænd; ənd][krɑːft] ['haɪweɪ] , [ɪz]['æfrɪkən] [taʊn]
but now reached by the new Bay Bridge Road and Craft Highway , is African Town
但 现在 达到 经过 这 新的 湾 桥 路 和 工艺 公路 , 是 非洲 镇
.
:
.

但现在，通过新建的海湾大桥路和克拉夫特高速公路，就可以到达非洲城。

[ðə; ði][saɪt][wɒz; wəz][wʌns][ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The site was once and still is to a large extent the possession of the
这 地点 曾是 一次 和 仍然 是 到 一个 大的 程度 这 拥有 的 这
[miːr] ['brʌðəz] ,
Meaher Brothers ,
米尔 兄弟 ,

该地块过去是、现在在很大程度上仍然是米尔兄弟的财产。

[tɪm] , [lɪm] [ænd; ənd] [bɜːnz] ;
Tim , Lim and Burns ;
蒂姆 , 林 和 烧伤 ;

蒂姆、林和伯恩斯;

[ðiːz] [men] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɪl] [ænd; ənd] ['ʃɪpjɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd]
these men had a mill and shipyard at the mouth of the creek and
这些 男人 有 一个 磨 和 船厂 在 这 嘴 的 这 溪 和
[bɪlt] ['ves(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [blɒ'keɪd] ['rʌnɪŋ] ,
built vessels for blockade running ,
建造 船只 为了 封锁 跑步 ,

这些人在小溪口拥有一座磨坊和造船厂，并建造船只用于突破封锁。

['rɪvə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] ['filibʌstə] [ekspɪ'dɪʃnz] .
river trade and filibustering expeditions .
河 贸易 和 冗长辩论 探险 .

河运贸易和海盗远征。

[ðə; ði] [θriː] [miːr] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [meɪn] .
The three Meaher brothers were natives of Maine .
这 三 米尔 兄弟 是 本地人 的 缅因州 .

米赫三兄弟都是缅因州人。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['bɪznəs] [wʌn] ['kæptɪn] ['fɒstə(r)] , [bɔːn] [ɒv; əv]
They had associated with them in business one Captain Foster , born of
他们 有 联系 和 他们 在 商业 一 队长 促进 , 出生 的
['ɪŋglɪʃ] ['peərəntɪdʒ][ɪn]['nəʊvə]['skəʊʃə] .
English parentage in Nova Scotia .
英语 亲子关系 在 新星 斯科舍省 .

他们曾与他们有过商业往来，其中一位是福斯特船长，出生于新斯科舍省，父母是英国人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klə'tɪldə] .
He was the actual owner of the Clotilde .
他 曾是 这 实际的 所有者 的 这 克洛蒂尔德 .

他才是克洛蒂尔德号的真正主人。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fli:tnɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]

She	was	selected	because	of	her	fleetness	to	make	the	voyage	for
她	曾是	已选	因为	的	她	速度	到	制作	这	航程	为了

[ə; eɪ]['kɑ:gəʊ][ɒv; əv] [sleɪvz] .

a	cargo	of	slaves	.
一个	货物	的	奴隶	.

她因速度快而被选中执行运送奴隶的航行任务。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði]['æfrɪkən] [kəʊst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn][prə'kjʊərɪŋ][ə; eɪ]['kɑ:gəʊ][ɒv; əv]

Once	on	the	African	Coast	,	there	was	little	trouble	in	procuring	a	cargo	of
一次	在	这	非洲	海岸	,	那里	曾是	小的	麻烦	在	采购	一个	货物	的

[sleɪvz] ;

slaves	;
奴隶	;

一旦抵达非洲海岸，获取奴隶货物就很容易了；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdərz] ['pɒləsi][tu:; tə] ['ɪnstɪgeɪt] [ðə; ði]

for	it	had	long	been	a	part	of	the	trader's	policy	to	instigate	the
为了	它	有	长的	到过	一个	部分	的	这	交易员的	政策	到	唆	这

[traɪbz] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ki:p] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪts] [stɒkt] .

tribes	against	each	other	and	in	this	manner	keep	the	markets	stocked	.
部落	反对	每个	其他	和	在	这	方式	保持	这	市场	库存充足	.

因为挑拨各部落之间的矛盾，以此来维持市场的供应，一直是商人的惯用伎俩。

[nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz]['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] .

News	of	the	trade	was	often	published	in	the	papers	.
消息	的	这	贸易	曾是	经常	已发布	在	这	文件	.

贸易消息经常刊登在报纸上。

[æn; ən] [ek'sɜ:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊbaɪl]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][noʊ'vembər] . [naɪn] , - , [sed] :

An	excerpt	from	The	Mobile	Register	of	Nov	.	9	,	1858	,	said	:
一个	摘抄	从	这	移动的	登记	的	十一月	.	9	,	-	,	说	:

1858年11月9日《莫比尔纪事报》摘录如下：

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][wi:; wi][hæv; həv][əd'vaɪs]['deɪtɪd] [sept] . 21st .

“	From	the	West	Coast	of	Africa	we	have	advice	dated	Sept	.	21st	.
“	从	这	西方	海岸	的	非洲	我们	有	建议	日期	九月	.	21st	.

“我们收到了来自非洲西海岸的9月21日发布的建议。

[ðə; ði] ['kwɒrəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒn] [si'erə] [li:'əʊnɪ]['rɪvə(r)] ['rendəd] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [θɪŋz]

The	quarreling	of	the	tribes	on	Sierra	Leone	River	rendered	the	aspect	of	things
这	争吵	的	这	部落	在	塞拉	莱昂	河	渲染	这	方面	的	事物

['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

very	unsatisfactory	.
非常	不令人满意	.

塞拉利昂河沿岸各部落之间的争吵使局势变得非常不令人满意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [də'həʊmi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] [ɪn] [sleɪvz] [æt; ət][frɒm; frəm] ['fɪfti]

The	King	of	Dahomey	was	driving	a	brisk	trade	in	slaves	at	from	fifty
这	国王	的	达荷美	曾是	驾驶	一个	轻快	贸易	在	奴隶	在	从	五十

[tu:; tə]['sɪksti] [d'ɒləz] [ə'pi:s] [æt; ət] ['wɪdə] .

to	sixty	dollars	apiece	at	Whydah	.
到	六十	美元	一块	在	惠达	.

达荷美国王在维达（Whydah）大力进行奴隶贸易，每个奴隶售价五十到六十美元。

[ɪ'mens] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [fɔ:(r); fə(r)]

Immense	numbers	of	Negroes	were	collected	along	the	Coast	for
巨大	数字	的	黑人	是	集	沿着	这	海岸	为了

[ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] .

export	.
出口	.

大量黑人被沿海岸线抓捕出口。

" ['fɒstə(r)] ,
" **Foster** ,
" 促进 ,

"促进，

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [men] , [seɪld] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪdə] .
with a crew of Northern men , sailed directly for Whydah .
和 一个 全体人员 的 北方 男人 , 航行 直接地 为了 惠达 .

一行北方男子，直接驶往惠达。

[ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klə'tɪldə] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ] [dæhoʊmiːz]
The slaves who made up the cargo of the Clotilde were captured by Dahomey's
这 奴隶 WHO 制成 向上 这 货物 的 这 克洛蒂尔德 是 捕获 经过 达荷美
['wɒrɪəz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['wɒrɪəz] ([pə'hæps] ['æməzənz]) ,
warriors and women warriors (perhaps Amazons) ,
战士 和 女性 战士 (也许 亚马逊) ,

"克洛蒂尔德"号上的奴隶是被达荷美帝国的男战士和女战士（可能是亚马逊女战士）俘虏的。

[kʌdʒoʊ] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['ækjərətli] , - ['luːɪs] [sez] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
Cudjo , or more accurately , Kujjo Lewis says in this manner .
库乔 , 或者 更多的 准确 , - 刘易斯 说道 在 这 方式 .

库乔，或者更准确地说，库乔·刘易斯，是这样说的。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'həʊmi] [kɪŋz] ['ɔːgənaɪzd]
In the early part of the nineteenth century one of the Dahomey kings organized
在 这 早期的 部分 的 这 第十九 世纪 一 的 这 达荷美 国王 组织
[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['wɒrɪəz] .
a battalion of women warriors .
一个 营 的 女性 战士 .

十九世纪初，达荷美王国的一位国王组织了一支女战士营。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [də'həʊmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [traɪb] [hæd; həd] [biːn] [reɪd]
For a long time the King of Dahomey and his tribe had been raiding
为了 一个 长的 时间 这 国王 的 达荷美 和 他的 部落 有 到过 突袭
[ðə; ði] [wiːkə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [traɪbz] [ðæt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
the weaker and more peaceful tribes that lay within striking distance of his
这 较弱 和 更多的 和平 部落 那 躺 之内 引人注目 距离 的 他的
['empaɪə(r)] .
empire .
帝国 .

长期以来，达荷美国王和他的部落一直在袭击位于其帝国攻击范围内的较弱、较爱好和平的部落。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] [wɔː(r)] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] .
They lived by war and slavery .
他们 居住地 经过 战争 和 奴隶制 .

他们靠战争和奴役为生。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dæhoʊmiːz] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [skʌlz] .
The King of Dahomey's house was built of skulls .
这 国王 的 达荷美 房子 曾是 建造 的 头骨 .

达荷美国王的宫殿是用头骨建造的。

[ðeɪ] [meɪd] [wɔː(r)] [ə'pɒn] ['təʊgəʊ] .
They made war upon Togo .
他们 制成 战争 之上 多哥 .

他们向多哥发动了战争。

['təʊgəʊ][wɒz; wəz] “ ['meni] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Togo	**was**	**“**	**many**	**days**	**from**	**the**	**water**	**.**
多哥	曾是	“	许多	天	从	这	水	.

多哥“距离水边还有好几天路程”。

” [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] , [kʌdʒoʊ] ['estɪmeɪtɪd] . [[ˌtuː'tuː]]

”	**About**	**fourteen**	**,**	**Cudjo**	**estimated**	**.**	**[**	**2**	**]**
”	关于	十四	,	库乔	估计的	.	[	2	]

库乔估计大约有十四人。[2]

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊgəʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['piːp(ə)l] , ['reɪzɪŋ] [hɒgz] , [gəʊts] ,

The	**people**	**of**	**the**	**Togo**	**were**	**a**	**peaceful**	**,**	**agricultural**	**people**	**,**	**raising**	**hogs**	**,**
这	人们	的	这	多哥	是	一个	和平	,	农业	人们	,	提高	猪	,

goats	**,**
山羊	,

多哥人是一个爱好和平的农业民族，他们饲养猪、山羊等牲畜。

[ʃiːp] , ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [kaʊz] .

sheep	**,**	**chickens**	**,**	**and**	**a**	**few**	**cows**	**.**
羊	,	鸡	,	和	一个	很少	牛	.

绵羊、鸡和几头牛。

[ðeɪ] ['plɑːntɪd] [kɔːn] , [biːnz] [ænd; ənd][jæmz] .

They	**planted**	**corn**	**,**	**beans**	**and**	**yams**	**.**
他们	已种植	玉米	,	豆子	和	山药	.

他们种了玉米、豆类和山药。

['plenti] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz][ænd; ənd] ['paɪnæplz] [grəʊ] [waɪld] .

Plenty	**of**	**bananas**	**and**	**pineapples**	**grow**	**wild**	**.**
很多	的	香蕉	和	菠萝	生长	荒野	.

野生香蕉和菠萝很多。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɑːm] [triː] .

The	**most**	**important**	**natural**	**resource**	**was**	**the**	**palm**	**tree**	**.**
这	最多	重要的	自然的	资源	曾是	这	棕榈	树	.

最重要的自然资源是棕榈树。

[ðeɪ] [prə'djuːst] [pɑːm] [ɔɪl] , [ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['ɪndəstri] .

They	**produced**	**palm**	**oil**	**,**	**their**	**greatest**	**industry**	**.**
他们	生产	棕榈	油	,	他们的	最	行业	.

他们生产棕榈油，这是他们最大的产业。

[ðeɪ] [meɪd] [kɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [strɪps][ɒv; əv][pɑːm] [liːvz] .

They	**made**	**cord**	**for**	**all**	**purposes**	**by**	**twisting**	**strips**	**of**	**palm**	**leaves**	**.**
他们	制成	绳索	为了	全部	目的	经过	扭曲	条状物	的	棕榈	树叶	.

他们用棕榈叶条捻成绳子，用于各种用途。

[ðeɪ] [meɪd] [klɒθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪbə(r)] , [ænd; ənd][bɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nʌts] .

They	**made**	**cloth**	**from**	**the**	**fibre**	**,**	**and**	**beer**	**from**	**the**	**nuts**	**.**
他们	制成	布	从	这	纤维	,	和	啤酒	从	这	坚果	.

他们用纤维制作布料，用坚果酿造啤酒。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [til] [ðə; ði] ['fiːldz] [ə'laɪk][ænd; ənd][held] ['prɒpəti] [ɪn] ['kɒmən] .

The	**men**	**and**	**women**	**tilled**	**the**	**fields**	**alike**	**and**	**held**	**property**	**in**	**common**	**.**
这	男人	和	女性	平铺	这	字段	同样	和	握住	财产	在	常见的	.

男女共同耕种田地，共同拥有财产。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['hʌŋgə(r)] , [nəʊ] ['pɒvəti] .

There	**was**	**no**	**hunger**	**,**	**no**	**poverty**	**.**
那里	曾是	不	饥饿	,	不	贫困	.

没有饥饿，没有贫困。

[ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

Their	**methods**	**of**	**farming**	**are**	**interesting**	**.**
他们的	方法	的	农业	是	有趣的	.

他们的耕作方式很有趣。

[ə; eɪ] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪz] [til] [baɪ] [ðə; ði] ['tenənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] .

A	**plot**	**of**	**ground**	**is**	**tilled**	**by**	**the**	**tenant**	**for**	**seven**	**years**	**.**
一个	阴谋	的	地面	是	平铺	经过	这	租户	为了	七	年	.

佃农耕种一块土地七年。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] [plɒt] .

By	**that**	**time**	**the**	**fertility**	**is**	**about**	**exhausted**	**and**	**they**	**choose**	**another**	**plot**	**.**
经过	那	时间	这	生育力	是	关于	筋疲力尽的	和	他们	选择	其他	阴谋	.

到那时，土地的肥力已经耗尽，他们会选择另一块地。

[ðə; ði] [jæmz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ['aʊə(r)]

The	**yams**	**are**	**produced**	**from**	**the**	**eye**	**of**	**the**	**seed**	**as**	**we**	**do**	**our**
这	山药	是	生产	从	这	眼睛	的	这	种子	作为	我们	做	我们的

[waɪt] [pə'teɪtəʊz] .

white	**potatoes**	**.**
白色的	土豆	.

山药和土豆一样，都是从种薯的芽眼长出来的。

[ðə; ði] [vaɪnz] [grəʊ] ['veri] [lɒŋ] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pəʊld] [laɪk] [strɪŋ] [biːnz] .

The	**vines**	**grow**	**very**	**long**	**,**	**so**	**they**	**are**	**poled**	**like**	**string**	**beans**	**.**
这	藤蔓	生长	非常	长的	,	所以	他们	是	杆	喜欢	细绳	豆子	.

藤蔓长得很长，所以像四季豆一样用支架支撑。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [hil] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːdz] [kept] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets]

The	**earth**	**is**	**hilled**	**up**	**about**	**the**	**shoot**	**and**	**the**	**weeds**	**kept**	**away**	**until**	**it**	**gets**
这	地球	是	山丘	向上	关于	这	射击	和	这	杂草	保留	离开	直到	它	获得

[ə; eɪ] [stɑːt] .

a	**start**	**.**
一个	开始	.

在幼苗周围堆起土堆，并清除杂草，直到幼苗长成。

“ [ðen] , ” [sez] [kʌdʒoʊ] , “ [wiː; wi] [gəʊ] [wei] , [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , [pʊʃ] ,

“	**Then**	**,**	**”**	**says**	**Cudjo**	**,**	**“**	**we**	**go**	**way**	**,**	**we**	**come**	**back**	**,**	**push**	**,**
“	然后	,	”	说道	库乔	,	“	我们	去	方式	,	我们	来	后退	,	推	,

“然后，”库乔说，“我们走远一点，再回来，继续前进，

[dɪg] [diː] [dɜːt] — [greɪt] [biːg] [jæm] [laɪk] [keg] , [neɪl] [keg] .

dig	**de**	**dirt**	**—**	**great**	**beeg**	**yam**	**like**	**keg**	**,**	**nail**	**keg**	**.**
挖	德	污垢	—	伟大的	贝格	薯	喜欢	桶	,	指甲	桶	.

挖土——像大山药桶一样，钉桶。

[wiː; wi] [kʌt] [ɒf] [vaɪn] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [jæm] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

We	**cut**	**off**	**vine**	**with**	**little**	**piece**	**of**	**yam**	**and**	**cover**	**it**	**up**	**again**	**.**
我们	切	离开	藤	和	小的	片	的	薯	和	覆盖	它	向上	再次	.

我们用一小块山药把藤蔓割下来，然后重新盖好。

[ə'nʌðə(r)] [biːg] [jæm] .

Another	**beeg**	**yam**	**.**
其他	贝格	薯	.

又一个大山药。

[həʊl] ['fæməli] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

Whole	**family**	**couldn't**	**eat**	**at**	**one**	**time**	**.**
所有的	家庭	不能	吃	在	一	时间	.

全家人同时都吃不上饭。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [doʊnt] [niːd] [nəʊ] [njuː] [siːd] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] ['meɪkɪŋ] [jæmz] .

For	seven	years	don't	need	no	new	seed	,	it	keep	making	yams	.
为了	七	年	不	需要	不	新的	种子	,	它	保持	制作	山药	.

七年无需新种子，就能持续产出山药。

" [[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

"	[	Pg	3	]
"	[	页	3	]

"[第 3 页]

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['melən] [grəuz] [ɒn] [tɔːl] [plɑːnts][ænd; ənd][ɪz]['iːt(ə)n] [wɪð] [sɔːlt][æz; əz][wʌn] [dʌz]

A	sort	of	melon	grows	on	tall	plants	and	is	eaten	with	salt	as	one	does
一个	种类	的	瓜	生长	在	高的	植物	和	是	吃	和	盐	作为	一	做

['kæntəluːp] ,

cantaloupe	,
哈密瓜	,

一种生长在高大植物上的瓜类，像哈密瓜一样蘸盐食用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] .

but	it	grows	very	much	larger	.
但	它	生长	非常	很多	更大的	.

但它会长得更大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði]['melən] [triː] [faʊnd] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv]

It	is	without	doubt	the	melon	tree	found	everywhere	in	the	tropics	,	probably	of
它	是	没有	怀疑	这	瓜	树	成立	到处	在	这	热带	,	大概	的

[ðə; ði] [pə'paɪə] ['fæməli] .

the	papaya	family	.
这	木瓜	家庭	.

毫无疑问，这是热带地区随处可见的甜瓜树，可能属于番木瓜科。

[bɪə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [frɒm; frəm][bə'nɑːnəz][ænd; ənd][ɪz] [juːst] [æz; əz] ['kɒmənli] [æz; əz][ðə; ði] "

Beer	is	also	made	from	bananas	and	is	used	as	commonly	as	the	"
啤酒	是	还	制成	从	香蕉	和	是	用过的	作为	通常	作为	这	"

[væ̃; væn] [ruːʒ] " [ɒv; əv] [frɑːns] .

vin	rouge	"	of	France	.
葡萄酒	胭脂	"	的	法国	.

香蕉也可以酿造啤酒，其普及程度堪比法国的"红酒"。

[fuːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] [bɔɪld] .

Foods	are	roasted	and	boiled	.
食物	是	烤	和	煮沸	.

食物有的烤制，有的煮制。

[ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəʊl] ,

The	roasting	and	boiling	is	done	over	and	among	the	coals	,
这	烘焙	和	沸腾	是	完毕	超过	和	之中	这	煤炭	,

烘烤和煮沸都是在炭火上和炭火间进行的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] [kleɪ] [pɒts] .

but	the	boiling	is	done	over	the	fire	in	clay	pots	.
但	这	沸腾	是	完毕	超过	这	火	在	黏土	锅	.

但煮沸过程是在陶罐中用火进行的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['faɪə(r)] [pleɪs] — [bɪlt] [ɪn] .

There	is	a	definite	fire	place	—	built	in	.
那里	是	一个	定	火	地方	—	建造	在	.

这里确实有一个壁炉——是内置的。

[θriː] [kleɪ] ['pɪlər] [ɔː(r)][pɒt] - [rests] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊldɪd][ɒv; əv] [kleɪ]

Three	clay	pillars	or	pot	-	rests	about	eighteen	inches	high	are	molded	of	clay
三	黏土	柱子	或者	锅	-	休息	关于	十八	英寸	高的	是	模制	的	黏土

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ] .

and	allowed	to	dry	.
和	允许	到	干燥	.

用粘土模制三个约十八英寸高的粘土柱或陶罐托架，然后晾干。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [bɪlt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [pəʊsts][ænd; ənd][ðə; ði][pɒt] ['restɪd] [ɒn][ðem; ðəm] .

The	fire	is	built	among	these	posts	and	the	pot	rested	on	them	.
这	火	是	建造	之中	这些	帖子	和	这	锅	休息	在	他们	.

火堆就搭在这些木桩之间，锅就放在木桩上。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][mɪlk][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	drinking	of	milk	is	unknown	to	them	.
这	喝	的	牛奶	是	未知	到	他们	.

他们不知道喝牛奶是什么。

[ðeɪ] [iːt] ['ɔːlməʊst][nəʊ] [də'mestɪkeɪtɪd] [biːf] .

They	eat	almost	no	domesticated	beef	.
他们	吃	几乎	不	家养的	牛肉	.

他们几乎不吃家养牛肉。

[ðeɪ] [iːt] [gəʊt] [fleʃ] , ['tʃɪkɪn] , [hɒgz] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [geɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt]

They	eat	goat	flesh	,	chicken	,	hogs	,	deer	,	and	other	game	,	as	they	are	great
他们	吃	山羊	肉	,	鸡	,	猪	,	鹿	,	和	其他	游戏	,	作为	他们	是	伟大的

['hʌntəz] .

hunters	.
猎人	.

他们吃羊肉、鸡肉、猪肉、鹿肉和其他野味，因为他们是优秀的猎人。

['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aɪvəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz]['nevə(r)]['iːt(ə)n] .

Elephants	are	hunted	for	ivory	,	but	the	flesh	is	never	eaten	.
大象	是	猎杀	为了	象牙	,	但	这	肉	是	绝不	吃	.

人们猎杀大象是为了获取象牙，但从不食用象肉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['steɪp(ə)l][haʊ'evə(r)] [wɪð] ['kænɪbl] [traɪbz] .

This	is	a	staple	however	with	cannibal	tribes	.
这	是	一个	主食	然而	和	食人族	部落	.

但这却是食人部落的必备食物。

[hɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [braʊn] [seɪdʒ][ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][heə(r)] , [ðen]

Hogs	are	prepared	by	taking	brown	sage	and	burning	off	the	hair	,	then
猪	是	准备	经过	采取	棕色的	圣人	和	燃烧	离开	这	头发	,	然后

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði][skɪn] ['θʌrəli] .

washing	the	skin	thoroughly	.
洗涤	这	皮肤	彻底	.

处理猪肉的方法是：用棕色鼠尾草烧掉猪毛，然后彻底清洗猪皮。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rəʊstɪd] [həʊl] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ['bɑːbɪkjuː] .

The	animal	is	usually	roasted	whole	very	much	as	we	barbecue	.
这	动物	是	通常	烤	所有的	非常	很多	作为	我们	烧烤	.

这种动物通常是整只烤制的，很像我们烧烤的方式。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbɪkjuː] [ɪn] [ə'merɪkə] .

This	was	probably	the	origin	of	the	barbecue	in	America	.
这	曾是	大概	这	起源	的	这	烧烤	在	美国	.

这很可能就是美国烧烤的起源。

[ðə; ði] [wɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [neɪm] [ɪn][gai'ænə] .

The	word	,	however	,	is	derived	from	a	native	name	in	Guiana	.
这	单词	,	然而	,	是	衍生的	从	一个	本国的	姓名	在	圭亚那	.

然而，这个词源自圭亚那的一个土著名称。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æfrɪkənz][ɑː(r); ə(r)][sə'lɪndrɪk(ə)l][ænd; ənd] [bɪlt] [ɒv; əv] [kleɪ] .

The	houses	of	these	Africans	are	cylindrical	and	built	of	clay	.
这	房屋	的	这些	非洲人	是	圆柱体	和	建造	的	黏土	.

这些非洲人的房屋是圆柱形的，用粘土建造而成。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['weðə(r)] - [taɪt] [ænd; ənd] ['faɪəpruːf] .

They	are	thus	weather	-	tight	and	fireproof	.
他们	是	因此	天气	-	紧的	和	防火	.

因此，它们具有防风雨和防火性能。

[ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [trentʃ] [ɪz][dʌg][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːlz] [bɪlt] [ʌp][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd]

A	circular	trench	is	dug	and	the	walls	built	up	about	two	feet	high	and
一个	圆	沟	是	挖	和	这	墙壁	建造	向上	关于	二	脚	高的	和

[ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .

eighteen	inches	thick	.
十八	英寸	厚的	.

挖一个圆形沟渠，然后砌起约两英尺高、十八英寸厚的墙。

[ðɪs] [ɪz][left][tuː; tə][draɪ] .

This	is	left	to	dry	.
这	是	左边	到	干燥	.

让它晾干。

[ðen] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][draɪ] .

Then	they	add	another	two	feet	and	let	it	dry	.
然后	他们	添加	其他	二	脚	和	让	它	干燥	.

然后他们再加两英尺，让它晾干。

[ðɪs] [ɪz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [haɪ] .

This	is	kept	up	until	the	house	is	about	eight	feet	high	.
这	是	保留	向上	直到	这	房子	是	关于	八	脚	高的	.

就这样一直堆到房子长到大约八英尺高。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['nɒtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['rɑːftəz] .

A	series	of	notches	are	made	at	the	top	to	receive	the	rafters	.
一个	系列	的	缺口	是	制成	在	这	顶部	到	收到	这	椽子	.

顶部开有一系列凹槽，用于安装椽子。

[ðə; ði]['sentə(r)][pəʊl][ɪz][ə; eɪ][tɔːl] , [streɪt] [pɑːm] [triː] .

The	center	pole	is	a	tall	,	straight	palm	tree	.
这	中心	极	是	一个	高的	,	直的	棕榈	树	.

中心柱子是一棵高大笔直的棕榈树。

[slaɪt] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɑː(r); ə(r)][kʌt][ɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['rɑːftəz] ,

Slight	niches	are	cut	in	this	to	receive	the	rafters	,
轻微	利基市场	是	切	在	这	到	收到	这	椽子	,

这里开有一些小壁龛，用来放置椽子。

[wʌn][end][ɪz][leɪd] [θruː] [ðə; ði] ['nɒtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

one	end	is	laid	through	the	notches	at	the	top	of	the	wall	,
一	结尾	是	铺设	通过	这	缺口	在	这	顶部	的	这	墙	,

将一端穿过墙顶的凹槽，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][pəʊl][ænd; ənd][baʊnd] [wɪð]

and	the	other	fitted	into	the	niches	in	the	center	pole	and	bound	with
和	这	其他	适配	进入	这	利基市场	在	这	中心	极	和	边界	和

[pɑːm] [kɔːd] .

palm	cord	.
棕榈	绳索	.

其余的则安装在中央柱子的凹槽里，并用棕榈绳捆绑起来。

[ðə; ði] [endz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ænd; ənd] [sɪ'mentɪd] [wɪð] [kleɪ] .

The	ends	in	the	notches	are	bound	and	cemented	with	clay	.
这	结束	在	这	缺口	是	边界	和	水泥	和	黏土	.

凹槽内的末端用粘土粘合加固。

[wen] [ðɪs] [draɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] .

When	this	dries	it	is	very	strong	and	durable	.
什么时候	这	干燥	它	是	非常	强的	和	耐用的	.

晾干后会变得非常坚固耐用。

[ðen] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [leɪd] [wɪð] [grɑːs] .

Then	the	roof	is	laid	with	grass	.
然后	这	屋顶	是	铺设	和	草	.

然后屋顶上铺上草皮。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['liːfi] [grɑːs] [laɪk] [wiːt] [stɔːks]

A	kind	of	long	leafy	grass	like	wheat	stalks
一个	种类	的	长的	绿叶	草	喜欢	小麦	茎

一种类似麦秆的长叶草

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪz] [juːst] , [ðə; ði] ['rɑːftəz] ['hævɪŋ] [biːn] [grɪld] ['əʊvə(r)] [wɪð] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] [baʊnd] [wɪð] [pɑːm] [kɔːd]

is	used	,	the	rafters	having	been	grilled	over	with	young	saplings	bound	with	palm	cord
是	用过的	,	这	椽子	拥有	到过	烤	超过	和	年轻的	树苗	边界	和	棕榈	绳索

.

:

.

屋顶椽子上用棕榈绳捆绑的小树苗进行烧烤。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [baʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [kɔːs]

The	grass	is	bound	on	the	lower	edges	of	the	roof	first	and	the	next	course
这	草	是	边界	在	这	降低	边缘	的	这	屋顶	第一的	和	这	下一个	课程

[ˌoʊvər'læps] [ðɪs] [æz; əz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʃɪŋglz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [tuː; tə] [ʃed] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]

overlaps	this	as	ordinary	shingles	are	laid	to	shed	water	until	the	entire
重叠	这	作为	普通的	带状疱疹	是	铺设	到	棚	水	直到	这	全部的

[ruːf] [ɪz] ['kʌvəd] .

roof	is	covered	.
屋顶	是	涵盖	.

首先在屋顶的下边缘铺设草皮，然后下一层草皮覆盖在上面，再铺设普通的瓦片来排水，直到整个屋顶都被覆盖。

[ə; eɪ] ['veri] ['wɔːtətaɪt] [ruːf] [rɪ'zʌlts] .

A	very	watertight	roof	results	.
一个	非常	防水	屋顶	结果	.

最终形成了一个非常防水的屋顶。

['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] .

Openings	of	the	house	are	limited	.
开口	的	这	房子	是	有限的	.

房屋的开放空间有限。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['wɪndəʊz] .

There	are	no	windows	.
那里	是	不	视窗	.

没有窗户。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['bɔːrɪŋ] [həʊlz] [ɪn][wʌn][set][ɒv; əv] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [tʌŋz] [ɔː(r)]

The	door	is	made	by	boring	holes	in	one	set	of	timbers	and	fitting	tongues	or
这	门	是	制成	经过	无聊的	孔	在	一	放	的	木材	和	配件	舌头	或者

['wʊdn] [pegz][ɒn][ðə; ði] ['trænzvɜːs] ['piːsɪz] .

wooden	pegs	on	the	transverse	pieces	.
木制的	钉子	在	这	横	件	.

门是用一组木材钻孔，然后在横梁上安装榫舌或木榫制成的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wen] ['drɪvn] [tə'geðə(r)] [ˌɪntə'lɒk] [laɪk][ðə; ði] “ ['dʌvteɪlɪŋ]

These	are	fitted	carefully	and	when	driven	together	interlock	like	the	“	dovetailing
这些	是	适配	小心	和	什么时候	驱动	一起	互锁	喜欢	这	“	榫卯

” [ɪn] [æn'tiːk] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

”	in	antique	furniture	.
”	在	古董	家具	.

这些部件经过精心装配，拧在一起后就像古董家具中的“燕尾榫”一样相互咬合。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['hɪndʒɪz] .

There	are	no	hinges	.
那里	是	不	铰链	.

没有铰链。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][set][ʌp][ɔː(r)] [muːvd] [ə'weɪ] [æz; əz] [kən'viːniənt] .

The	door	is	set	up	or	moved	away	as	convenient	.
这	门	是	放	向上	或者	已搬	离开	作为	方便的	.

门可以根据需要安装或移开。

[ðə; ði] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['biːt(ə)n] [kleɪ] .

The	floors	are	of	beaten	clay	.
这	楼层	是	的	被打败	黏土	.

地面是用夯实的黏土铺成的。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][pɑːm][ɔɪl][læmp] .

The	house	is	lighted	by	a	palm	oil	lamp	.
这	房子	是	照明	经过	一个	棕榈	油	灯	.

屋里照明靠一盏棕榈油灯。

[ðə; ði]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [læmps][ɑː(r); ə(r)][left][ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

The	niches	for	these	lamps	are	left	in	the	thickness	of	the	wall	.
这	利基市场	为了	这些	灯	是	左边	在	这	厚度	的	这	墙	.

这些灯具的壁龛是直接嵌入墙体厚度中的。

[ðə; ði] [ə'pærəl] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	apparel	is	also	interesting	.
这	服饰	是	还	有趣的	.

这身装束也很有意思。

[ðə; ði] [men] [weə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] ['traʊzəz] ['ɔːdnrəli] ,

The	men	wear	a	pair	of	short	trousers	ordinarily	,
这	男人	穿	一个	一对	的	短的	裤子	按说	,

这些男士通常穿着短裤。

[bʌt; bət][ɒn]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] [ðɪs] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ][kləʊk] .

but	on	special	occasions	this	is	supplemented	by	a	cloak	.
但	在	特别的	场合	这	是	补充	经过	一个	披风	.

但在特殊场合，还会配上一件斗篷。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [skweə(r)][ɪz][fɜːst] [dreɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] .

A	large	piece	of	cloth	about	six	feet	square	is	first	draped	over	the	left	shoulder	.
一个	大的	片	的	布	关于	六	脚	正方形	是	第一的	垂坠的	超过	这	左边	肩膀	.

首先将一块大约六英尺见方的大布披在左肩上。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [end][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [fəʊldz] ['smɑːtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] , [ðʌs] ['həʊldɪŋ]

The	short	end	from	the	back	folds	smartly	over	the	other	end	,	thus	holding
这	短的	结尾	从	这	后退	折叠	聪明地	超过	这	其他	结尾	,	因此	保持

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

it	in	place	,
它	在	地方	,

背面的短端巧妙地折叠到另一端上，从而将其固定到位。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt]

and	giving	a	very	pleasing	effect	and	at	the	same	time	leaving	the	right
和	给予	一个	非常	令人愉悦	影响	和	在	这	相同的	时间	离开	这	正确的

[ɑːm] [friː] .

arm	free	.
手臂	自由的	.

这样既能带来非常愉悦的效果，又能解放右臂。

['plenti] [ɒv; əv]['dʒuːəlri][ɪz] [wɔːn] , ['ɪrˌrɪŋ] [ɒv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv][gəʊld]

Plenty	of	jewelry	is	worn	,	earrings	of	ivory	and	bracelets	of	gold
很多	的	珠宝	是	磨损	,	耳环	的	象牙	和	手镯	的	金子

[ænd; ənd]['aɪvəri] .

and	ivory	.
和	象牙	.

她佩戴着很多首饰，比如象牙耳环和金象牙手镯。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [weə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['gɑːmənt] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] [klɒθ] .

The	women	wear	a	single	garment	,	also	a	square	of	cloth	.
这	女性	穿	一个	单身的	服装	,	还	一个	正方形	的	布	.

这些妇女身穿一件衣服，也是一块方形的布料。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɔːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] [bʌt; bət] ['ɔːrnəmənts] .

Nothing	is	worn	above	the	waist	but	ornaments	.
没有什么	是	磨损	多于	这	腰部	但	装饰品	.

除了饰品外，腰部以上不穿戴任何衣物。

['breɪsləts; 'breɪslɪts][frɒm; frəm] [rɪst] [tuː; tə] ['elbəʊ] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ʃel] [ænd; ənd]['aɪvəri] ['nekləsɪz]

Bracelets	from	wrist	to	elbow	and	numerous	shell	and	ivory	necklaces
手镯	从	手腕	到	弯头	和	很多的	壳	和	象牙	项链

— [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [ə'fɔːd] .

—	as	many	as	the	husband	can	afford	.
—	作为	许多	作为	这	丈夫	能	买得起	.

从手腕到手肘都戴着手镯，还有数不清的贝壳和象牙项链——只要丈夫买得起，就越多。

['ɪrˌrɪŋ] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] [ðæt] ['tiŋkl] ['veri] ['plezntli] [æz; əz][ðə; ði]

Earrings	and	bracelets	of	pure	gold	that	tinkled	very	pleasantly	as	the
耳环	和	手镯	的	纯的	金子	那	叮叮当当	非常	愉快	作为	这

['wɪmɪn] [swʌŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,

women	swung	their	arms	,
女性	摇摆	他们的	武器	,

女人们挥动手臂时，纯金耳环和手镯发出悦耳的叮当声。

[kʌdʒoʊ] [sez] .

Cudjo	says	.
库乔	说道	.

库乔说。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv] ['kɒtn] ['wəʊv(ə)n][baɪ][men] .

The	cloth	is	always	of	cotton	woven	by	men	.
这	布	是	总是	的	棉布	编织	经过	男人	.

这种布料总是由男人织成的棉布。

[ðə; ði] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [frɒm; frəm] [men] , [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [waɪt] [men] — [huː]

The	colors	are	bought	from	men	,	not	quite	as	white	as	white	men	—	who
这	颜色	是	买	从	男人	,	不是	相当	作为	白色的	作为	白色的	男人	—	WHO

[gəʊ] [ænd; ənd] [sel] ,

go	and	sell	,
去	和	卖	,

这些颜料是从一些肤色不够白的人那里买来的——他们去卖颜料，

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ærəbz] .

probably	the	Arabs	.
大概	这	阿拉伯人	.

可能是阿拉伯人。

[ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] [stəʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] [trɒfs] [gaʊdʒd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði]

On	a	large	flat	stone	are	little	troughs	gouged	out	of	the	rock	to	hold	the
在	一个	大的	平坦的	石头	是	小的	水槽	被挖空	出去	的	这	岩石	到	抓住	这

['dɪfrənt] [kˈʌləz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] [teɪks] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [wen] [hiː; hi] [tʃuːz] .

different	colors	and	the	weaver	takes	from	each	when	he	chooses	.
不同的	颜色	和	这	织工	需要	从	每个	什么时候	他	选择	.

在一块大的扁平石头上，凿出一些小槽来盛放不同颜色的线，织工可以根据需要从每个槽中取线。

['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['kaʊhaɪd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'iəɹəst] ['sænd(ə)lz] .

Shoes	are	made	of	cowhide	but	they	consist	of	the	merest	sandals	.
鞋	是	制成	的	牛皮	但	他们	由	的	这	最	凉鞋	.

鞋子是用牛皮做的，但却是最普通的凉鞋。

['bʌfələʊ] [haɪd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['pɒpjələ(r)] .

Buffalo	hide	is	also	popular	.
水牛	隐藏	是	还	受欢迎的	.

水牛皮也很受欢迎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]

There	was	a	military	organization	but	they	were	not	a
那里	曾是	一个	军队	组织	但	他们	是	不是	一个

确实存在一个军事组织，但他们并非.....

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['veri] ['wɔːlaɪk] ['neɪʃ(ə)n] .

very	warlike	nation	.
非常	好战	国家	.

一个非常好战的国家。

[ɔːl] [bɔɪz] ['əʊvə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [eɪdʒ] .

All	boys	over	fourteen	were	of	military	age	.
全部	男孩们	超过	十四	是	的	军队	年龄	.

所有十四岁以上的男孩都已达到服兵役年龄。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ['neɪtɪv] ['kʌntri] [fɔːt] ['lɑːdʒli] [ɪn] [self] [dɪ'fens] .

The	people	of	Cudjo's	native	country	fought	largely	in	self	defense	.
这	人们	的	-	本国的	国家	战斗	很大程度上	在	自己	防御	.

库乔的祖国人民主要是为了自卫而战。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'lɪgəməs] [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪvz] ['nevə(r)] [ɪk'siːd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] .

The	natives	are	polygamous	but	the	wives	never	exceed	three	or	four	.
这	本地人	是	一夫多妻制	但	这	妻子们	绝不	超过	三	或者	四	.

当地人实行一夫多妻制，但妻子人数从不超过三到四个。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] ['mɪəli] ['laitən] [ðə; ði] ['djuːtiz]

There	is	no	jealousy	among	the	wives	for	another	wife	merely	lightens	the	duties
那里	是	不	妒忌	之中	这	妻子们	为了	其他	妻子	仅仅	变亮	这	职责

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .

of	the	first	.
的	这	第一的	.

妻子之间没有嫉妒，因为另一个妻子只会减轻第一个妻子的负担。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [dʌz] [ðə; ði] [mætʃ] - ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sək'sesər] [ænd; ənd] [həʊldz] [ðə; ði]

She	herself	does	the	match	-	making	for	her	successors	and	holds	the
她	她自己	做	这	匹配	-	制作	为了	她	继承人	和	持有	这

[məʊst] ['feɪvəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

most	favored	position	.
最多	受青睐	位置	.

她亲自为继任者牵线搭桥，并处于最受青睐的地位。

[ðə; ði] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [bɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] , [bʌt; bət][nəʊ]['prez(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd]

The	wives	are	always	bought	of	their	parents	,	but	no	presents	are	made
这	妻子们	是	总是	买	的	他们的	父母	,	但	不	礼物	是	制成

[tuː; tə][gˈɜːlz][bɪˈfɔː(r)][bɪˈtrəʊð(ə)l] .

to	girls	before	betrothal	.
到	女孩们	前	订婚	.

妻子都是从父母那里买来的，但订婚前不会给女孩送礼物。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪz]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][bɜːd][ɪn]

A	native	is	careful	not	to	give	anything	until	he	is	sure	he	has	the	bird	in
一个	本国的	是	小心	不是	到	给	任何事物	直到	他	是	当然	他	有	这	鸟	在

[hænd] .

hand	.
手	.

当地人很谨慎，不到确定已经拿到鸟的那一刻，绝不轻易付出任何东西。

“ [kʌdʒoʊ][hiː; hi] [biːn] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ” [sez] [hiː; hi] .

“	Cudjo	he	been	married	for	three	years	for	example	,	”	says	he	.
“	库乔	他	到过	已婚	为了	三	年	为了	例子	,	”	说道	他	.

“例如，库乔已经结婚三年了，”他说。

“ [hɪz; ɪz][waɪf] [sez] : - [kʌdʒoʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['grəʊɪŋ] [əʊld] .

“	His	wife	says	:	'	Cudjo	,	I	am	growing	old	.
“	他的	妻子	说道	:	-	库乔	,	我	是	生长	老的	.

“他的妻子说：‘库乔，我老了。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] — [ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] [waɪf] .

I	am	tired	—	I	will	bring	you	another	wife	.
我	是	疲劳的	—	我	将要	带来	你	其他	妻子	.

我累了——我会再给你找个老婆。

- [bɪˈfɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn][ɪn][maɪnd] — [sʌm; səm][gɜːl] [huː] [ə'trækt]

'	Before	speaking	thus	she	has	already	one	in	mind	—	some	girl	who	attracts
-	前	请讲	因此	她	有	已经	一	在	头脑	—	一些	女孩	WHO	吸引

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [huːm] [kʌdʒoʊ][hæz; həz] ['pɒsəbli] ['nevə(r)] [siːn] .

her	and	whom	Cudjo	has	possibly	never	seen	.
她	和	谁	库乔	有	可能	绝不	已见	.

“在说这番话之前，她心中已经有了一个人——一个吸引她的女孩，而库乔可能从未见过她。”

[ðə; ði][waɪf] [gəʊz] [aʊt] [ænd; ənd][faindz][ðə; ði][gɜːl] — ['meɪbi] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][skweə(r)] ,

The	wife	goes	out	and	finds	the	girl	—	maybe	in	the	public	square	,
这	妻子	去	出去	和	发现	这	女孩	—	或许	在	这	民众	正方形	,

妻子出门后找到了那个女孩——也许是在广场上，

['meɪbi] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑːsks] : - [juː; jʊ] [nəʊ] [kʌdʒoʊ] ?

maybe	**in**	**the**	**market**	**place**	**and**	**she**	**asks**	**:**	**'**	**You**	**know**	**Cudjo**	**?**
或许	在	这	市场	地方	和	她	问	:	-	你	知道	库乔	?

或许是在集市上，她会问："你认识库乔吗？"

- [ðə; ði][gɜːl] ['ɑːnsəz] : - [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .

'	**The**	**girl**	**answers**	**:**	**'**	**I**	**have**	**heard**	**of**	**him**	**.**
-	这	女孩	答案	:	-	我	有	听到	的	他	.

女孩回答说："我听说过他。"

- [ðə; ði][waɪf] [sez] : - [kʌdʒoʊ][ɪz] [gʊd] .

'	**The**	**wife**	**says**	**:**	**'**	**Cudjo**	**is**	**good**	**.**
-	这	妻子	说道	:	-	库乔	是	好的	.

妻子说："库乔很好。"

[hiː; hi][ɪz][kaɪnd] .

He	**is**	**kind**	**.**
他	是	种类	.

他很善良。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .

I	**would**	**like**	**you**	**to**	**be**	**his**	**wife**	**.**
我	会	喜欢	你	到	是	他的	妻子	.

我希望你成为他的妻子。

- [ðə; ði][gɜːl] ['ɑːnsəz] : - [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['peərənts] .

'	**The**	**girl**	**answers**	**:**	**'**	**Come**	**with**	**me**	**to**	**my**	**parents**	**.**
-	这	女孩	答案	:	-	来	和	我	到	我的	父母	.

女孩回答说："跟我去见我的父母吧。"

- [ðeɪ] [gəʊ][tə'geðə(r)] ; ['kwestʃənz][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

'	**They**	**go**	**together**	**;**	**questions**	**are**	**asked**	**on**	**both**	**sides**	**and**	**if**	**they**	**are**
-	他们	去	一起	;	问题	是	问	在	两个都	侧面	和	如果	他们	是

['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['peərənts][seɪ] :

satisfied	**the**	**parents**	**say**	**:**
使满意	这	父母	说	:

"他们会一起问；双方都会提出问题，如果他们满意，父母就会说："

- [wiː; wi] [gɪv] ['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] .

'	**We**	**give**	**our**	**daughter**	**into**	**your**	**care**	**.**
-	我们	给	我们的	女儿	进入	你的	关心	.

"我们把女儿托付给你照顾。"

[ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊəz][nəʊ][mɔː(r)] .

She	**is**	**ours**	**no**	**more**	**.**
她	是	我们的	不	更多的	.

她不再属于我们了。

[juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . -

You	**be**	**good**	**to**	**her**	**.**	**'**
你	是	好的	到	她	.	-

你要对她好。

" [ðə; ði][waɪf] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] - [haʊs] .

"	**The**	**wife**	**returns**	**with**	**the**	**girl**	**to**	**Cudjo's**	**house**	**.**
"	这	妻子	返回	和	这	女孩	到	-	房子	.

妻子带着女孩回到了库乔的家。

[ðə; ði][waɪf][ˌintrə'djuːsis][ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][kʌdʒoʊ] ,

The	**wife**	**introduces**	**the**	**girl**	**to**	**Cudjo**	**,**
这	妻子	介绍	这	女孩	到	库乔	,

妻子把女孩介绍给了库乔，

[ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] ,

shows	**her**	**how**	**to**	**look**	**after**	**things**	**as**	**she**	**has**	**done**	**,**
演出	她	如何	到	看	后	事物	作为	她	有	完毕	,

向她展示如何像她一样照料东西，

[ðen] [sɪts] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [iːz] , [ænd; ənd] [wɜːks] [nəʊ][mɔː(r)]

then	**sits**	**down**	**to**	**take**	**her**	**days**	**of**	**rest**	**and**	**ease**	**,**	**and**	**works**	**no**	**more**
然后	坐着	向下	到	拿	她	天	的	休息	和	舒适	,	和	作品	不	更多的

.

:

.

然后她就坐下来享受休息和放松的日子，不再工作。

['mærɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'træktɪd] [wɪð] [sə'raʊndɪŋ] ['frendli] [traɪbz] .

Marriages	**are**	**contracted**	**with**	**surrounding**	**friendly**	**tribes**	**.**
婚姻	是	合同	和	周围	友好的	部落	.

与周围友好的部落缔结婚姻。

[ðə; ði] [braɪd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːm] .

The	**bride**	**is**	**always**	**taken**	**to**	**the**	**home**	**of**	**the**	**groom**	**.**
这	新娘	是	总是	已采取	到	这	家	的	这	新郎	.

新娘总是会被送到新郎家。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [traɪb] .

A	**woman**	**belongs**	**to**	**her**	**husband's**	**tribe**	**.**
一个	女士	属于	到	她	丈夫的	部落	.

女子属于丈夫的部落。

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪvz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prəˈtektə(r)] .

The	**relation**	**of**	**the**	**husband**	**to**	**the**	**wives**	**is**	**that**	**of**	**a**	**protector**	**.**
这	关系	的	这	丈夫	到	这	妻子们	是	那	的	一个	保护者	.

丈夫与妻子之间的关系是保护者的关系。

[hiː; hi] [dɛəz] [nɒt] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

He	**dares**	**not**	**commit**	**adultery**	**for**	**the**	**punishment**	**is**	**very**	**great**	**.**
他	敢于	不是	犯罪	通奸	为了	这	惩罚	是	非常	伟大的	.

他不敢犯奸淫罪，因为惩罚非常重。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [kɔːt] [ɪn] [əˈdʌltəri] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [ænd; ənd]

If	**the**	**wife**	**is**	**caught**	**in**	**adultery**	**she**	**is**	**returned**	**to**	**her**	**parents**	**and**
如果	这	妻子	是	捕捉	在	通奸	她	是	返回	到	她	父母	和

[hɜː(r); hə(r)] ['pɜːtʃəs] [praɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .

her	**purchase**	**price**	**must**	**be**	**returned**	**to**	**the**	**husband**	**.**
她	购买	价格	必须	是	返回	到	这	丈夫	.

如果妻子被发现有通奸行为，她将被送回娘家，而她购买该女子的价钱必须退还给丈夫。

[ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːst] ['wʊmən]

The	**status**	**of**	**a**	**divorced**	**woman**
这	地位	的	一个	离婚	女士

离婚女性的地位

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	**Pg**	**6**	**]**
[	页	6	]

[第6页]

[ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪd] ['wʊmən] ,

is	**a**	**great**	**deal**	**lower**	**than**	**that**	**of**	**the**	**married**	**woman**	**,**
是	一个	伟大的	交易	降低	比	那	的	这	已婚	女士	,

比已婚妇女的水平低得多。

[sɪns] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'vɔːst] .

since	for	one	thing	and	only	one	thing	she	is	divorced	.
自从	为了	一	事物	和	仅有的	一	事物	她	是	离婚	.

首先，也只有一件事，那就是她离婚了。

[hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] [haʊ'evə(r)][ɪz][nɒt]['spaɪtf(ə)l] .

Her	former	husband	however	is	not	spiteful	.
她	以前的	丈夫	然而	是	不是	恶毒的	.

然而，她的前夫并不怀有怨恨。

[hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ['riːfʌnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] ['sætɪsfaɪd] .

Her	people	refund	and	he	feels	satisfied	.
她	人们	退款	和	他	感觉	使满意	.

她的人退款了，他感到很满意。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] ['nʌθɪŋ] .

He	has	lost	nothing	.
他	有	丢失的	没有什么	.

他什么也没失去。

[ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌɪlə'dʒɪtəməsi] .

There	is	very	little	of	illegitimacy	.
那里	是	非常	小的	的	非婚生子女	.

私生子的情况很少见。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'kɜː(r)] , [ðə; ðiː][mæn][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ['daʊri] ,

When	it	does	occur	,	the	man	is	forced	to	pay	her	parents	dowry	,
什么时候	它	做	发生	,	这	男人	是	强制	到	支付	她	父母	嫁妆	,

如果这种情况发生，男方将被迫向女方父母支付嫁妆。

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ðə; ðiː] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)][nɒt] ['getɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [prə'spektɪv]

since	he	has	been	the	cause	of	their	not	getting	one	from	a	prospective
自从	他	有	到过	这	原因	的	他们的	不是	获得	一	从	一个	预期

['hʌzbənd] ;

husband	;
丈夫	;

因为正是他导致她们没能从未来的丈夫那里得到孩子；

[ænd; ənd][ðə; ðiː][tʃaɪld][ɪz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

and	the	child	is	brought	up	by	his	people	.
和	这	孩子	是	带来	向上	经过	他的	人们	.

孩子由他的族人抚养长大。

[ðə; ðiː][gɜːl][ɪz][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːlə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['prɒbəbli] [tuː; tə][sʌm; səm]

The	girl	is	disposed	of	for	a	smaller	consideration	,	probably	to	some
这	女孩	是	处置	的	为了	一个	较小的	考虑	,	大概	到	一些

[mʌtʃ] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['hʌzbənd] .

much	less	desirable	husband	.
很多	较少的	理想	丈夫	.

这个女孩因为较少的报酬而被抛弃，很可能嫁给了一个远不如她理想的丈夫。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmsaɪz] [æt; ət]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðiː] [fɪfθ] [deɪ]

The	boys	are	circumcised	at	seven	or	eight	years	and	on	the	fifth	day
这	男孩们	是	包皮环切术	在	七	或者	八	年	和	在	这	第五	天

['ɑːftə(r)] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ,

after	circumcision	,
后	割礼	,

男孩们在七八岁时接受割礼，割礼后的第五天，

[wen] [ðə; ðiː] ['sɔːnəs] [hæz; həz] [pɑːst] , [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fiːst] .

when	the	soreness	has	passed	,	the	boys	are	given	a	feast	.
什么时候	这	疼痛	有	通过了	,	这	男孩们	是	给定	一个	盛宴	.

疼痛过后，孩子们会享用一顿盛宴。

[ðɪs] [mɑːrks][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][steɪdʒ][ɪn][ðeə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

This	marks	the	passing	of	an	important	stage	in	their	preparation	for	life	.
这	标记	这	通过	的	一个	重要的	阶段	在	他们的	准备	为了	生活	.

这标志着他们人生准备中一个重要阶段的结束。

[ðeɪ] [mɑːtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [biːt] [drʌmz] [ɔːl] [deɪ] .

They	march	about	the	village	and	beat	drums	all	day	.
他们	行进	关于	这	村庄	和	打	鼓	全部	天	.

他们整天在村子里游行，敲鼓。

[drʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [θriː] [ʃeɪps] .

Drums	are	made	in	three	shapes	.
鼓	是	制成	在	三	形状	.

鼓有三种形状。

[ðə; ði] [smɔːl] [tɒm] - [tɒm] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [steɪt] [drʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [drʌm] ['kʌvəd] [æt; ət][bəuθ] [endz] .

The	small	tom	-	tom	,	the	large	state	drum	,	and	the	long	drum	covered	at	both	ends	.
这	小的	汤姆	-	汤姆	,	这	大的	状态	鼓	,	和	这	长的	鼓	涵盖	在	两个都	结束	.

小通嗵鼓、大国鼓和两端都盖着的长鼓。

[dɪə(r)][ænd; ənd]['bʌfələʊ] [haɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] .

Deer	and	buffalo	hides	are	used	for	covering	.
鹿	和	水牛	隐藏	是	用过的	为了	覆盖	.

鹿皮和野牛皮被用来做覆盖物。

[ðiːz] [drʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['festɪv] [p'ɜːpəsɪz] .

These	drums	are	used	for	religious	and	festive	purposes	.
这些	鼓	是	用过的	为了	宗教	和	节日	目的	.

这些鼓用于宗教和节日庆典活动。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [bɜːθ] [kʌdʒoʊ] [θɪŋks] [ðeə(r)] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['serɪmənɪz] ,

With	respect	to	birth	Cudjo	thinks	there	probably	were	such	ceremonies	,
和	尊重	到	出生	库乔	思考	那里	大概	是	这样的	仪式	,

关于出生，库乔认为可能存在这样的仪式。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['meməri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	he	has	no	memory	of	them	.
但	他	有	不	记忆	的	他们	.

但他对他们没有任何记忆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['pjuːbəti] ['serəməni] [æz; əz][ɪn][məʊst] [traɪbz] .

There	was	no	puberty	ceremony	as	in	most	tribes	.
那里	曾是	不	青春期	仪式	作为	在	最多	部落	.

与大多数部落不同，他们没有成年礼。

[kʌdʒoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ,

Cudjo	would	have	gone	through	them	if	there	had	been	,
库乔	会	有	已消失	通过	他们	如果	那里	有	到过	,

如果真有那么些人，库乔肯定会通过他们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][pɑːst] [ˌnaɪn'tiːn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

for	he	was	past	nineteen	when	he	came	to	America	.
为了	他	曾是	过去的	十九	什么时候	他	来了	到	美国	.

因为他来美国的时候已经超过十九岁了。

[ðiːz] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] .

These	natives	are	religious	.
这些	本地人	是	宗教	.

这些土著居民信奉宗教。

“ - ” [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ɒv; əv][ɔːl] .

“	Alahna	”	is	the	great	god	of	all	.
”	-	”	是	这	伟大的	上帝	的	全部	.

“阿拉娜”是万物之神。

['wɪmɪn] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['bærən] .

Women	make	sacrifices	to	him	to	grant	them	children	if	they	are	barren	.
女性	制作	牺牲	到	他	到	授予	他们	孩子们	如果	他们	是	荒芜	.

不孕的妇女会向他献祭，以求获得孩子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [gɒdz] [huːm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['wəːʃip] .

There	are	other	gods	whom	the	natives	worshipped	.
那里	是	其他	神	谁	这	本地人	崇拜	.

当地人还崇拜其他神灵。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌdjuːə'lɪstɪk] [bɪ'liːf] [ɪn] ['spɪrɪt] .

They	had	a	dualistic	belief	in	spirits	.
他们	有	一个	二元论	信仰	在	烈酒	.

他们对灵魂持有二元论的信仰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [gʊd] , “ ['ɑː.lə] - [ɑː'rɑː] .

There	was	a	spirit	of	Good	,	“	Ahla	-	Ahra	.
那里	曾是	一个	精神	的	好的	,	“	阿赫拉	-	阿赫拉	.

那里有一种善良的精神，“Ahla-Ahra”。

” ['spɪrɪt][ɒv; əv]['iːv(ə)l] , “ ['ɑː.lə] - ['heɪdi] - - .

”	Spirit	of	evil	,	“	Ahla	-	hady	-	oleelay	.
”	精神	的	邪恶的	,	“	阿赫拉	-	哈迪	-	-	.

“邪恶之灵，“Ahla-hady-oleelay。

” [ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ɪlɑhəː] .

”	The	priest	was	called	“	Elaha	.
”	这	牧师	曾是	称为	“	埃拉哈	.

这位祭司名叫“以拉哈”。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['peɪgənz] , ['neɪtʃə(r)] - ['wəːʃipə] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði][sʌn] , ['θʌndə(r)][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .

”	They	were	what	we	call	pagans	,	nature	-	worshippers	of	the	wind	,	the	sun	,	thunder	and	lightning	.
”	他们	是	什么	我们	称呼	异教徒	,	自然	-	信徒	的	这	风	,	这	太阳	,	雷	和	闪电	.

“他们是我们现在所说的异教徒，崇拜风、太阳、雷电等自然现象的人。”

[ðeɪ] [nelt] [ɪn][fɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [p'aʊəz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [krɒst] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [brests] .

They	knelt	in	fear	before	these	powers	with	their	arms	crossed	over	their	breasts	.
他们	跪下	在	害怕	前	这些	权力	和	他们的	武器	交叉	超过	他们的	乳房	.

他们恐惧地跪倒在这些力量面前，双臂交叉抱在胸前。

[kʌdʒoʊ] ['friːkwəntli] [im'plɔi] [ðɪs] ['dʒestʃə(r)] .

Cudjo	frequently	employs	this	gesture	.
库乔	频繁地	雇佣	这	手势	.

库乔经常使用这个手势。

[kʌdʒoʊ][ɪz] [naʊ] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] ,

Cudjo	is	now	an	ardent	Christian	and	is	,	I	believe	,
库乔	是	现在	一个	热心	基督教	和	是	,	我	相信	,

库乔现在是一位虔诚的基督徒，而且我相信，

['haɪdɪŋ][ɔ:(r)] [sə'presɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [nəʊz] [ə'baʊt]['æfrɪkən][rɪ'lɪdʒən][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
hiding **or** **suppressing** **what** **he** **knows** **about** **African** **religion** **for** **fear** **of** **being**
隐藏 或者 抑制 什么 他 知道 关于 非洲 宗教 为了 害怕 的 存在
[θɔ:t] [ə; eɪ] ['hi:ðn] .
thought **a** **heathen** **.**
想法 一个 异教徒 .

他因为害怕被认为是异教徒而隐藏或压制自己对非洲宗教的了解。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[ɪf] [kʌdʒoʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [stɒk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][tɔ:l] ,
If **Cudjo** **is** **a** **good** **example** **of** **his** **native** **stock** **they** **are** **a** **tall** **,**
如果 库乔 是 一个 好的 例子 的 他的 本国的 库存 他们 是 一个 高的 ,

如果库乔是他原生血统的典型代表，那么他们身材高大，

[wel] - [bɪlt] [traɪb][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] , [dɑ:k] [braʊn] [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [blæk] .
well **-** **built** **tribe** **of** **people** **,** **dark** **brown** **but** **by** **no** **means** **black** **.**
出色地 - 建造 部落 的 人们 , 黑暗的 棕色的 但 经过 不 方法 黑色的 .

体格健壮的部落，肤色深棕，但绝不是黑色。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [wel] - [dɪ'veləpt] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [bæk] [hed] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt]
They **have** **a** **very** **well** **-** **developed** **forehead** **and** **back** **head** **and** **intelligent**
他们 有 一个 非常 出色地 - 发达 前额 和 后退 头 和 聪明的
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

它们的额头和后脑勺发育良好，眼神聪慧。

[ðə; ði][heə(r)][ɪz] ['ni:grɔɪd] [bʌt; bət] [les] [səʊ][ðæn; ðən] ['meni] [ə'merɪkən] ['ni:grəuz] .
The **hair** **is** **Negroid** **but** **less** **so** **than** **many** **American** **Negroes** **.**
这 头发 是 黑人 但 较少的 所以 比 许多 美国人 黑人 .

他的头发是黑人特征，但比许多美国黑人的特征要轻一些。

- [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪt] .
Cudjo's **feet** **are** **small** **for** **his** **height** **.**
- 脚 是 小的 为了 他的 高度 .

库乔的脚相对于他的身高来说偏小。

[kʌdʒoʊ][ɪz] [ki:n] , [ɪn'telɪdʒənt] , ['tʃɪəf(ə)l] .
Cudjo **is** **keen** **,** **intelligent** **,** **cheerful** **.**
库乔 是 敏锐的 , 聪明的 , 快乐 .

库乔热情、聪明、开朗。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] .
He **has** **a** **lively** **imagination** **and** **a** **fine** **sense** **of** **humor** **.**
他 有 一个 热闹 想像力 和 一个 美好的 感觉 的 幽默 .

他想象力丰富，幽默感十足。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['reɪdiənt][smaɪl] .
He **has** **a** **radiant** **smile** **.**
他 有 一个 辐射状 微笑 .

他笑容灿烂。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ə'baʊt] ['naɪnti] [hi:; hi] [stɪl] [hæz; həz][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ti:θ] [bʌt; bət] [θri:] .
At **the** **age** **of** **about** **ninety** **he** **still** **has** **all** **of** **his** **teeth** **but** **three** **.**
在 这 年龄 的 关于 九十 他 仍然 有 全部 的 他的 牙齿 但 三 .

他大约九十岁了，除了三颗牙齿之外，其他牙齿都还在。

[kʌdʒoʊ] ['menʃnz] ['sɜːt(ə)n]['traɪb(ə)l][mɑːrks] .

Cudjo	**mentions**	**certain**	**tribal**	**marks**	**.**
库乔	提及	肯定	部落	标记	.

库乔提到了一些部落标志。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][kʌt][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [wʌnz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði]

The	**teeth**	**are**	**cut**	**so**	**that**	**the**	**two**	**front**	**ones**	**come**	**to**	**a**	**point**	**at**	**the**
这	牙齿	是	切	所以	那	这	二	正面	一个	来	到	一个	观点	在	这

['sentə(r)] ,

center	**,**
中心	,

牙齿经过切割，使得两颗门牙在中间汇聚成一个尖点。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɪn'vɜːtɪd] “ [viː] ” [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

the	**others**	**so**	**as**	**to**	**make**	**a**	**broad**	**inverted**	**“**	**V**	**”**	**on**	**either**	**side**	**.**
这	其他的	所以	作为	到	制作	一个	广阔	倒	“	V	”	在	任何一个	边	.

其余部分则在两侧形成一个宽阔的倒“V”形。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [mɑːk] ,

There	**is**	**no**	**other**	**mark**	**,**
那里	是	不	其他	标记	,

没有其他标记。

[bʌt; bət][aiˌeɪ 'em][təʊld][baɪ][əʊld] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['məʊbaɪl] [ðæt] [sʌm; səm][hæd; həd] [tuː] [laɪnz] [bɪ'twiːn]

but	**I**	**am**	**told**	**by**	**old**	**citizens**	**of**	**Mobile**	**that**	**some**	**had**	**two**	**lines**	**between**
但	我	是	讲述	经过	老的	公民	的	移动的	那	一些	有	二	线条	之间

[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [θriː] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] ,

the	**eyes**	**and**	**three**	**on**	**the**	**cheek**	**,**
这	眼睛	和	三	在	这	脸颊	,

但我从莫比尔的一些老居民那里得知，有些人两眼之间有两条皱纹，脸颊上有三条皱纹。

[wɪtʃ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [wen] ['kæptɪn] ['fɒstə(r)][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz]

which	**led**	**me**	**to**	**conjecture**	**that**	**when**	**Captain**	**Foster**	**was**	**selecting**	**the**	**Negroes**
哪个	引领	我	到	推测	那	什么时候	队长	促进	曾是	选择	这	黑人

[ɒn][ðə; ði]['æfrɪkən][kəʊst][hiː; hi] [mɪkst] [ðem; ðəm] .

on	**the**	**African**	**coast**	**he**	**mixed**	**them**	**.**
在	这	非洲	海岸	他	混合	他们	.

这让我推测，当福斯特船长在非洲海岸挑选黑人时，他把他们混杂在一起了。

[kʌdʒoʊ]['leɪtə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv]['fæməli][ænd; ənd][ɒv; əv]

Cudjo	**later**	**explained**	**that**	**the**	**teeth**	**are**	**the**	**marks**	**of**	**family**	**and**	**of**
库乔	之后	解释	那	这	牙齿	是	这	标记	的	家庭	和	的

['kɪnʃɪp] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['traɪb(ə)l] .

kinship	**but**	**that**	**the**	**lines**	**are**	**tribal**	**.**
亲属关系	但	那	这	线条	是	部落	.

库乔后来解释说，牙齿是家族和亲属关系的标志，但这些纹路是部落的。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][ləʊ'kæləti][ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv]

They	**might**	**have**	**all**	**come**	**from**	**the**	**same**	**general**	**locality**	**and**	**might**	**have**
他们	可能	有	全部	来	从	这	相同的	一般的	地点	和	可能	有

['spəʊkən][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

spoken	**the**	**same**	**language**	**.**
说	这	相同的	语言	.

他们可能都来自同一地区，也可能说同一种语言。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - [traɪb][wɜː(r); wə(r)] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [kɔːld] “ - ” [ɔː(r)] “ - .

The	**people**	**of**	**Cudjo's**	**tribe**	**were**	**ruled**	**by**	**a**	**king**	**called**	**“**	**Adbaku**	**”**	**or**	**“**	**Ibaku**	**.**
这	人们	的	-	部落	是	裁决	经过	一个	国王	称为	“	-	”	或者	“	-	.

库乔的部落由一位名叫“阿德巴库”或“伊巴库”的国王统治。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ˌdemə'krætɪk] .

"	The	country	was	rather	democratic	.
"	这	国家	曾是	相当	民主	.

这个国家相当民主。

['eni] [wʌn] [mait] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Any	one	might	see	the	king	.
任何	一	可能	看	这	国王	.

任何人都有可能见到国王。

[hiː; hi] ['regjələli] [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

He	regularly	presided	over	the	court	of	justice	.
他	经常	主持	超过	这	法庭	的	正义	.

他经常主持法庭审理案件。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['traɪb(ə)l] [lɔːz] [wɒz; wəz] [ə'genst] [θeft] .

One	of	the	severest	tribal	laws	was	against	theft	.
一	的	这	最严重	部落	法律	曾是	反对	盗窃	.

部落中最严厉的法律之一就是禁止盗窃。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] .

Such	a	crime	was	almost	unknown	.
这样的	一个	犯罪	曾是	几乎	未知	.

这种罪行几乎闻所未闻。

['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [lɒkt] .

Houses	were	never	locked	.
房屋	是	绝不	已锁定	.

房子从来不上锁。

['evriwʌn] [wɜːkt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] .

Everyone	worked	and	had	plenty	.
每个人	工作	和	有	很多	.

每个人都有工作，而且生活富足。

“ [sə'pəʊz] , ” [sez] [kʌdʒoʊ] , “ [ai] [liːv] [maɪ] [pɜːs] .

“	Suppose	,	”	says	Cudjo	,	“	I	leave	my	purse	.
“	认为	,	”	说道	库乔	,	“	我	离开	我的	钱包	.

“假设，”库乔说，“我把钱包落下了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][skweə(r)][ɪn]['məʊbaɪl] ?

You	know	the	square	in	Mobile	?
你	知道	这	正方形	在	移动的	?

你知道莫比尔的那个广场吗?

[ai] [tɔːk] , [ai][gəʊ] [wei] [ænd; ənd] [liːv] [maɪ] [pɜːs] [ɒn][diː] [graʊnd] .

I	talk	,	I	go	way	and	leave	my	purse	on	de	ground	.
我	讲话	,	我	去	方式	和	离开	我的	钱包	在	德	地面	.

我说完话就走了，把钱包丢在了地上。

['evri] ['bɒdi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	body	see	it	.
每一个	身体	看	它	.

每个人都看到了。

[ðeɪ] [seɪ] : - [kʌdʒoʊ] [fə'get] [hɪz; ɪz] [pɜːs] .

They	say	:	'	Cudjo	forget	his	purse	.
他们	说	:	-	库乔	忘记	他的	钱包	.

他们说：“库乔忘了带钱包。”

- ['nəʊbədi] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

'	Nobody	steal	it	.
-	无人	偷	它	.

谁都别想偷它。

[wen] [ai][get][tuː; tə][diː] [kriːk] ([θriː] [maɪl] [kriːk]) [ai] [fiːl] [ai] [siː] [ai][left][ˌaɪ 'tiː][ɒn][diː][skweə(r)] .

When	**I**	**get**	**to**	**de**	**Creek**	**(**	**Three**	**Mile**	**Creek**	**)**	**I**	**feel**	**I**	**see**	**I**	**left**	**it**	**on**	**de**	**square**	**.**
什么时候	我	得到	到	德	溪	(	三	英里	溪	)	我	感觉	我	看	我	左边	它	在	德	正方形	.

当我到达德克里克（三英里溪）时，我感觉我把它留在了方格上。

[ai] [seɪ] [ɪts] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

I	**say**	**its**	**too**	**far**	**to**	**turn**	**back**	**.**
我	说	它是	也	远的	到	转动	后退	.

我说已经走得太远，无法回头了。

[tə'deɪ] [ai][hæv; həv][nəʊ][taɪm] .

Today	**I**	**have**	**no**	**time**	**.**
今天	我	有	不	时间	.

今天我没时间。

[ai][get][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .

I	**get**	**it**	**tomorrow**	**.**
我	得到	它	明天	.

我明天就能收到。

[tə'mɒrəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['bɪzi] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [ðeə(r)] .

Tomorrow	**I**	**am**	**too**	**busy**	**again**	**,**	**but**	**it**	**stay**	**there**	**.**
明天	我	是	也	忙碌的	再次	,	但	它	停留	那里	.

明天我又太忙了，不过就先放在那里吧。

['nəʊbədi] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][kʌdʒoʊ] .

Nobody	**move**	**it**	**because**	**it**	**belongs**	**to**	**Cudjo**	**.**
无人	移动	它	因为	它	属于	到	库乔	.

谁都别动它，因为它是库乔的。

[kʊd; kəd][ai][duː; də] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] ?

Could	**I**	**do**	**that**	**in**	**America**	**?**
可以	我	做	那	在	美国	?

我可以在美国这样做吗?

" ['mɜːdə(r)][ɪn] - [traɪb][ɪz]['ɔːlweɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] .

"	**Murder**	**in**	**Cudjo's**	**tribe**	**is**	**always**	**punished**	**by**	**death**	**.**
"	谋杀	在	-	部落	是	总是	受到惩罚	经过	死亡	.

"在库乔的部落里，谋杀总是要处以死刑。"

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['vɪktɪm][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ]

Just	**the**	**way**	**the**	**victim**	**was**	**put**	**to**	**death**
只是	这	方式	这	受害者	曾是	放	到	死亡

受害者被处死的方式

[səʊ][ðə; ði]['mɜːdərə(r)]

so	**the**	**murderer**
所以	这	凶手

所以凶手

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	**Pg**	**8**	**]**
[	页	8	]

[第 8 页]

[wʊd] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

would	**be**	**executed**	**.**
会	是	执行	.

将被处决。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] .

All	**are**	**equal**	**before**	**the**	**law**	**.**
全部	是	平等的	前	这	法律	.

法律面前人人平等。

[ræŋk] [ænd; ənd] [welθ] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

Rank	and	wealth	count	for	nothing	.
秩	和	财富	数数	为了	没有什么	.

地位和财富都毫无意义。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['bɪldɪŋ] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [keɪsɪz] ;

There	is	a	regular	building	set	aside	for	the	king	to	hear	cases	;
那里	是	一个	常规的	建筑	放	旁边	为了	这	国王	到	听到	案例	;

国王有一座专门用来审理案件的建筑物;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [kɔːt] [ɪz] [held] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [skweə(r)] .

but	,	as	a	rule	,	court	is	held	in	the	public	square	.
但	,	作为	一个	规则	,	法庭	是	握住	在	这	民众	正方形	.

但通常情况下，法庭是在公共场所开庭的。

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['piːsf(ə)l] [steɪt] [ðeə(r)] [keɪm] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

While	living	in	their	peaceful	state	there	came	serious	trouble	from	without	.
尽管	活的	在	他们的	和平	状态	那里	来了	严肃的	麻烦	从	没有	.

他们原本过着平静的生活，却突然遭遇了来自外部的严重麻烦。

[ðə; ðɪ] ['ærəgənt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [də'həʊmi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['təʊgəʊ] [ænd; ənd] ,

The	arrogant	King	of	Dahomey	sent	to	the	King	of	the	Togo	and	,
这	傲慢的	国王	的	达荷美	发送	到	这	国王	的	这	多哥	和	,

傲慢的达荷美国王派人去见多哥国王，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kʌdʒoʊ] , [sed] : “

according	to	Cudjo	,	said	:	“
根据	到	库乔	,	说	:	“

库乔表示：“

- [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːn] [ænd; ənd] [jæmz] , [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɑːf] .

'	You	have	corn	and	yams	,	and	cattle	,	you	must	give	me	half	.
-	你	有	玉米	和	山药	,	和	牛	,	你	必须	给	我	一半	.

“你有玉米、山药和牛，你必须给我一半。”

- [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] , [ðə; ðɪ] ['təʊgəʊ] [lɪv; laɪv] [laɪk] ['məʊbaɪl] — [wʌn] [sliːp] [ə'weɪ]

'	He	lived	like	at	Montgomery	,	the	Togo	live	like	Mobile	—	One	sleep	away
-	他	居住地	喜欢	在	蒙哥马利	,	这	多哥	居住	喜欢	移动的	—	一	睡觉	离开

[ə'baʊt] - [maɪlz] .

about	200	miles	.
关于	-	英里	.

“他过着蒙哥马利人的生活，多哥人过着莫比尔人的生活——一夜之隔大约 200 英里。”

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sez] : - [nəʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [hændz] [juː; jʊ] [meɪk] [kɔːn] [ænd; ənd] [jæmz] [ænd; ənd] [fruːt]

The	King	says	:	'	No	,	you	have	hands	you	make	corn	and	yams	and	fruit
这	国王	说道	:	-	不	,	你	有	双手	你	制作	玉米	和	山药	和	水果

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

for	yourself	.
为了	你自己	.

国王说：“不，你有双手，你可以自己种玉米、山药和水果。”

- [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [æt; ət] [də'həʊmi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mæd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [send] ['mesɪdʒ] [laɪk] [ðæt]

'	The	King	at	Dahomey	he	was	very	mad	because	we	send	message	like	that
-	这	国王	在	达荷美	他	曾是	非常	疯狂的	因为	我们	发送	信息	喜欢	那

[səʊ] [hiː; hi] [seɪ] :

so	he	say	:
所以	他	说	:

“达荷美国王非常生气，因为我们这样传递信息，所以他说：”

- [wiː; wi] [meɪk] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['təʊgəʊ] .

'	We	make	war	on	the	people	of	Togo	.
-	我们	制作	战争	在	这	人们	的	多哥	.

我们向多哥人民发动战争。

- [bʌt; bət][hiː; hi][biː; bi][əˈfreɪd] .
' But he be afraid .
- 但 他 是 害怕的 .

但他会害怕。

[wʌn]['treɪtə(r)][frɒm; frəm]['təʊgəʊ] ,
One traitor from Togo ,
一 叛徒 从 多哥 ,

一名来自多哥的叛徒，

[hiː; hi]['wɒnts][bɪg] ['ɑːnərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [səʊ][hiː; hi][gəʊz][tuː; tə] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dəˈhəʊmi] [ænd; ənd] [seɪ] :
he wants big honors in the army so he goes to King of Dahomey and say :
他 想要 大的 荣誉 在 这 军队 所以 他 去 到 国王 的 达荷美 和 说 :

他想在军队中获得崇高的荣誉，于是他去见达荷美国王，说道：

- [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['təʊgəʊ] .
' I show you how to take Togo .
- 我 展示 你 如何 到 拿 多哥 .

我来教你如何去多哥。

- [ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [mɑːtʃ] .
' All night they march .
- 全部 夜晚 他们 行进 .

他们整夜都在行军。

[sʌm; səm][gəʊ][ɒn][wʌn][saɪd] .
Some go on one side .
一些 去 在 一 边 .

有些人会走到一边。

[ðeɪ] [haɪd] , [leɪ] [ləʊ] [daʊn] [ɪn][diː] [wʊdz] .
They hide , lay low down in de woods .
他们 隐藏 , 躺 低的 向下 在 德 树林 .

它们藏匿起来，潜伏在树林里。

['ʌðə(r)z] [gəʊ][ɒn]['ʌðə(r)][saɪd] , [ðeɪ] [leɪ] [ləʊ] [ɪn][diː] [wʊdz] .
Others go on other side , they lay low in de woods .
其他的 去 在 其他 边 , 他们 躺 低的 在 德 树林 .

其他人则去了另一边，他们躲在树林里。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðeɪ] [gəʊ] .
All around they go .
全部 大约 他们 去 .

他们四处走动。

[sʌm; səm] [kʌm] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [gɪt][ˌɪnˈsaɪd] :
Some come in , but they say when they git inside :
一些 来 在 , 但 他们 说 什么时候 他们 git 里面 :

有些人进来了，但他们进去之后却说：

- [doʊnt] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] . -
' Don't make no noise . '
- 不 制作 不 噪音 . -

"别出声。"

" ([ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [bɪ'gɪn] .
" (The ambush was to keep hidden until they heard the slaughter begin .
" (这 伏击 曾是 到 保持 隐 直到 他们 听到 这 屠宰 开始 .

（埋伏行动要一直保持隐蔽，直到他们听到屠杀开始。）

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] .)
Then they were to intercept the fleeing .)
然后 他们 是 到 截距 这 逃离 .)

然后他们要拦截逃跑的人。）

“ [əʊ] ['ɛlˌoʊ'aɪ] !
“ Oh Loi !
“ 哦 洛伊 !

“哦，洛伊！

[əʊ] ['ɛlˌoʊ'aɪ] ! ” [sed] [kʌdʒoʊ] [ðʌs] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
Oh Loi ! ” said Cudjo thus telling the story and crossing his arms upon his
哦 洛伊 ! ” 说 库乔 因此 讲述 这 故事 和 过境 他的 武器 之上 他的
['bʊzəm] .
bosom .
怀 .

“哦，洛伊！”库乔一边说着，一边把故事讲完，然后双手抱胸。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] .
The village was surrounded at daybreak with great slaughter .
这 村庄 曾是 包围 在 拂晓 和 伟大的 屠宰 .

黎明时分，村庄被包围，遭到大规模屠杀。

[ðə; ði] [sə'praɪzd] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['helpləs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kruːəl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [də'həʊmi] .
The surprised village was helpless before the cruel forces of Dahomey .
这 惊讶 村庄 曾是 无助 前 这 残忍的 力量 的 达荷美 .

惊愕的村庄在达荷美残暴的军队面前毫无还手之力。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɒrɪəz] ['pəːpitreit] [ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l] ['bʊtʃəri] .
The women warriors perpetrated the most awful butchery .
这 女性 战士 实施 这 最多 可怕 屠宰 .

这些女战士犯下了最骇人听闻的屠杀罪行。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wen] [ə'tækt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][get]
Some of the men when attacked were already in the field working to get
一些 的 这 男人 什么时候 遭到攻击 是 已经 在 这 场地 在职的 到 得到
[ðeə(r)] [wɜːk] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
their work done before the heat of the day .
他们的 工作 完毕 前 这 热 的 这 天 .

有些男子遭到袭击时已经在田里干活，想在一天中最热的时候到来之前完成工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['butʃə] [wɪ'ðaʊt] ['kwɔːtə(r)] .
They were butchered without quarter .
他们 是 屠宰 没有 四分之一 .

他们被残忍杀害。

[nɒt] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] .
Not one escaped .
不是 一 逃脱 .

没有一个人逃脱。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
The invaders fell upon the sleeping women and children .
这 入侵者 跌倒 之上 这 睡眠 女性 和 孩子们 .

入侵者袭击了正在熟睡的妇女和儿童。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] .
All were either killed or captured .
全部 是 任何一个 被杀 或者 捕获 .

他们要么被杀，要么被俘。

[dæhoʊmiːz] ['wɪmɪn] ['wɒrɪəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði][məʊst] ['stɔːlwət] [men] .
Dahomey's women warriors overpowered and bound the most stalwart men .
达荷美 女性 战士 实力悬殊 和 边界 这 最多 坚定的 男人 .

达荷美的女战士制服并捆绑了最强壮的男人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðeə(r)] [peɪnt] [ænd; ənd] [dres] [lʊkt] [laɪk] [men] .

The	women	in	their	paint	and	dress	looked	like	men	.
这	女性	在	他们的	画	和	裙子	看起来	喜欢	男人	.

这些女人涂着油彩，穿着奇装异服，看起来像男人。

[ðə; ði] ['vɪktə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	victors	cut	off	the	heads	of	the	dead	,	leaving	the	bodies	where	they	had
这	胜利者	切	离开	这	头部	的	这	死的	,	离开	这	身体	在哪里	他们	有

['fɔ:lən] .

fallen	.
倒下	.

胜利者砍下死者的头颅，将尸体留在原地。

[ðə; ði] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [həʊm] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vælə(r)] [ænd; ənd]

The	heads	were	taken	home	as	evidence	of	individual	valor	and
这	头部	是	已采取	家	作为	证据	的	个人	勇气	和

这些头颅被带回家，作为个人英勇事迹的证据。

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[æz; əz] ['trəufiz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [də'həʊmi] .

as	trophies	to	be	hung	on	the	huts	at	Dahomey	.
作为	奖杯	到	是	悬挂	在	这	小屋	在	达荷美	.

作为战利品悬挂在达荷美的茅屋上。

- [feɪs] [stɪl] ['redʒɪstər] ['hɒrə(r)] [wen] [hi:; hi] [telz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

Cudjo's	face	still	registers	horror	when	he	tells	of	this	awful	experience	.
-	脸	仍然	登记簿	恐怖	什么时候	他	讲述	的	这	可怕	经验	.

库乔在讲述这段可怕的经历时，脸上仍然流露出惊恐之色。

[ɒn] [ðeə(r)] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊst] ,

On	their	march	to	the	Coast	,
在	他们的	行进	到	这	海岸	,

在他们向海岸进军的过程中，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [hedz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['relətɪvz]

they	were	forced	to	behold	the	dangling	heads	of	their	relatives
他们	是	强制	到	看哪	这	悬挂	头部	的	他们的	亲属

[ænd; ənd] [frendz] .

and	friends	.
和	朋友们	.

他们被迫目睹亲朋好友的头颅悬在半空。

[wen] [ðeɪ] [gru:] [ə'fensɪv] , [ðə; ði] [stɒpt] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sməʊk]

When	they	grew	offensive	,	the	Dahomans	stopped	the	march	that	they	might	smoke
什么时候	他们	生长	进攻	,	这	达荷美人	停止	这	行进	那	他们	可能	抽烟

[ðə; ði] [hedz] .

the	heads	.
这	头部	.

当他们开始挑衅时，达荷美人停止了行军，准备烧死他们的头颅。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [dæhoʊmi:z] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɜ:v] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [rəʊd] ,

As	they	passed	near	one	of	Dahomey's	villages	at	a	curve	in	the	big	road	,
作为	他们	通过了	靠近	一	的	达荷美	村庄	在	一个	曲线	在	这	大的	路	,

当他们经过大路拐弯处，靠近达荷美的一个村庄时，

[ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [freʃ] [hedz] [reɪzd] [ɒn] [pəulz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hʌt] .

they	caught	sight	of	fresh	heads	raised	on	poles	above	the	huts	.
他们	捕捉	视线	的	新鲜的	头部	提高	在	杆子	多于	这	小屋	.

他们看到茅屋上方的杆子上竖着新鲜的人头。

[wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [traɪbz] ,

With	the	captives	there	were	some	of	other	tribes	,
和	这	俘虏	那里	是	一些	的	其他	部落	,

俘虏中还有一些其他部落的人，

[frendz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɹ'eɪdɪd] ['vɪlɪdʒ] .

friends	who	had	been	visiting	in	the	raided	village	.
朋友们	WHO	有	到过	访问	在	这	突袭	村庄	.

曾到访被洗劫村庄的朋友们。

[ðə; ði] [taʊnz] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] [ɒn][ðeə(r)] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [wɜ:(r); wə(r)] “ ['ɛkoʊ] , ”

The	towns	they	passed	through	on	their	march	to	the	sea	were	“	Eko	,	”
这	城镇	他们	通过了	通过	在	他们的	行进	到	这	海	是	“	生态	,	”

他们进军大海途中经过的城镇是“埃科”，

“ - ” (- ?) , “ - ” [ænd; ənd] ['wɪdə] .

“	Budigree	”	(	Badraejy	?	)	,	“	Adache	”	and	Whydah	.
“	-	”	(	-	?	)	,	“	-	”	和	惠达	.

“Budigree”（Badraejy？）、“Adache”和Whydah。

[æt; ət] ['wɪdə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ,

At	Whydah	was	a	white	house	on	the	river	bank	,
在	惠达	曾是	一个	白色的	房子	在	这	河	银行	,

怀达河岸边有一栋白色的房子，

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][held] [ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] ,

behind	this	was	a	stockade	in	which	they	were	held	about	three	weeks	,
在后面	这	曾是	一个	栅栏	在	哪个	他们	是	握住	关于	三	周	,

后面是一座栅栏，他们被关押在那里大约三个星期。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ['kæptɪn] [bɪl] ['fɒstə(r)] [keɪm] .

at	which	time	Captain	Bill	Foster	came	.
在	哪个	时间	队长	账单	促进	来了	.

这时，比尔·福斯特上尉来了。

['kæptɪn] ['fɒstə(r)] [left] ['məʊbaɪl] ['si:krətli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɔɪɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)]

Captain	Foster	left	Mobile	secretly	and	made	a	good	voyage	until	he	was	near
队长	促进	左边	移动的	偷偷	和	制成	一个	好的	航程	直到	他	曾是	靠近

[keɪp] [və:d] ['aɪlənds] .

Cape	Verde	Islands	.
岬	维德	岛屿	.

福斯特船长秘密离开莫比尔，一路航行顺利，直到抵达佛得角群岛附近。

[ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [strʌk] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][pʊt][ɪn][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .

A	hurricane	struck	him	and	he	had	to	put	in	there	for	repairs	.
一个	飓风	击	他	和	他	有	到	放	在	那里	为了	维修	.

飓风袭击了他，他不得不把房子送去维修。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [klə'tɪldə] ['mju:tini] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [peɪ] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd]

The	Northern	crew	of	the	Clotilde	mutinied	for	more	pay	and	threatened
这	北方	全体人员	的	这	克洛蒂尔德	叛变	为了	更多的	支付	和	威胁

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .

to	inform	the	officials	of	the	purpose	of	his	voyage	.
到	通知	这	官员	的	这	目的	的	他的	航程	.

“克洛蒂尔德”号上的北方船员因要求增加薪酬而发动叛变，并威胁要向官员们透露他的航行目的。

['fɒstə(r)] ['hʌrɪdlɪ] ['prɒmɪst] [mɔ:(r)] [peɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'tent] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .

Foster	hurriedly	promised	more	pay	without	the	slightest	intent	of	keeping	his	word	.
促进	匆匆	承诺	更多的	支付	没有	这	丝毫	意图	的	保持	他的	单词	.

福斯特匆忙承诺加薪，却丝毫没有兑现承诺的打算。

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ri'mɑ:k] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt]

His	wife	in	relating	this	incident	remarked	that	the	Captain	had	always	said	that
他的	妻子	在	相关	这	事件	评论	那	这	队长	有	总是	说	那

['prɒmɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk][paɪ] [krʌst] — [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['brəʊkən] .

promises	were	like	pie	crust	—	made	to	be	broken	.
承诺	是	喜欢	馅饼	地壳	—	制成	到	是	破碎的	.

他的妻子在讲述这件事时说，船长总是说，承诺就像馅饼皮——是用来打破的。

[hi:; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [ə'fɪʃ(ə)lz] [baɪ][gɪfts][ɒv; əv] [ʃɔ:lz] [ænd; ənd] [seɪld]

He	made	friends	with	the	Portuguese	officials	by	gifts	of	shawls	and	sailed
他	制成	朋友们	和	这	葡萄牙语	官员	经过	礼物	的	披肩	和	航行

[ə'weɪ] [wen] [rɪ'peəz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] ['æŋkəd] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['gɪni]

away	when	repairs	were	made	and	anchored	safely	in	the	Gulf	of	Guinea
离开	什么时候	维修	是	制成	和	锚定	安全	在	这	海湾	的	几内亚

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]['æŋkə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][bi:; bi]

where	he	had	to	anchor	more	than	a	mile	from	shore	and	be
在哪里	他	有	到	锚	更多的	比	一个	英里	从	支撑	和	是

['teɪkən][tu:; tə][lænd][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] .

taken	to	land	in	a	small	boat	.
已采取	到	土地	在	一个	小的	船	.

他通过赠送披肩与葡萄牙官员交好，并在船只修好后扬帆起航，安全地停泊在几内亚湾。在那里，他不得不将船停泊在离海岸一英里多的地方，然后乘小船上岸。

[ɒn] [ʃɔ:(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][sɪks] ['stɔ:lwət] ['blæks] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns]

On	shore	,	he	was	taken	by	six	stalwart	blacks	to	the	presence	of	a	prince
在	支撑	,	他	曾是	已采取	经过	六	坚定的	黑人	到	这	在场	的	一个	王子

[ɒv; əv] [də'həʊmi] ,

of	Dahomey	,
的	达荷美	,

上岸后，他被六名身强力壮的黑人押送到达荷美王国的一位王子面前。

[ə; eɪ] [greɪt] , [staʊt] [blæk] [weɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

a	great	,	stout	black	weighing	over	three	hundred	pounds	.
一个	伟大的	,	肥硕	黑色的	称重	超过	三	百	磅	.

一头体型高大、粗壮的黑马，重达三百多磅。

[ðɪs] [prɪns] [wɒz; wəz][hɒ'spɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ʃəʊd] ['fɒstə(r)][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] ['wɪdə] ,

This	prince	was	hospitable	and	showed	Foster	the	sights	of	Whydah	,
这	王子	曾是	好客	和	显示	促进	这	景点	的	惠达	,

这位王子热情好客，并带福斯特游览了惠达的景点。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skweə(r)] [fɪld] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [sneɪks] [kept] [fɔ:(r); fə(r)]

one	of	which	was	a	large	square	filled	with	thousands	of	snakes	kept	for
一	的	哪个	曾是	一个	大的	正方形	已填	和	数千	的	蛇	保留	为了

[rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] .

religious	ceremonies	.
宗教	仪式	.

其中一处是一个巨大的广场，里面养着成千上万条蛇，用于宗教仪式。

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə]['fɒstə(r)] , [ðɪs] [prɪns] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]

Wishing	to	make	a	present	to	Foster	,	this	prince	asked	him	to	select	a
祝	到	制作	一个	展示	到	促进	,	这	王子	问	他	到	选择	一个

['neɪtɪv] ,

native	,
本国的	,

为了向福斯特赠送礼物，这位王子请他挑选一位当地人。

[wʌn] [ðæt] [ðə; ði] “ [su:'pɪəriə(r)]['wɪzdəm] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd] [teɪst] ” [ɒv; əv]['fɒstə(r)] ['dezɪgneɪtɪd]

one	that	the	“	Superior	wisdom	and	exalted	taste	”	of	Foster	designated
一	那	这	“	优越的	智慧	和	崇高	品尝	”	的	促进	指定的

福斯特所指的“卓越的智慧和高尚的品味”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈspesɪmən] .
the finest specimen .
这 最好的 标本 .

最上乘的标本。

- [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
Gumpa was his choice .
- 曾是 他的 选择 .

他选择了Gumpa。

[ˈfɒstə(r)] [meɪd] [ðɪs] [sɪˈlekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈflætərɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [huːm]
Foster made this selection with the intention of flattering the Prince to whom
促进 制成 这 选择 和 这 意图 的 奉承 这 王子 到 谁
- [wɒz; wəz] [ˈkləʊsli] [rɪˈleɪtɪd] .
Gumpa was closely related .
- 曾是 密切 有关的 .

福斯特做出这个选择，是为了讨好与贡巴关系密切的王子。

[ðɪs] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [dæhoʊmiːz] [traɪb][ɪn] “ [ˈæfrɪkən] [taʊn] .
This accounts for one member of Dahomey's tribe in “ African Town .
这 账户 为了 一 成员 的 达荷美 部落 在 “ 非洲 镇 .

这解释了“非洲城”中达荷美部落的一名成员。

” [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [æz; əz][ˈæfrɪkən][ˈpiːtə(r)] .
” He became known as African Peter .
” 他 成为 已知 作为 非洲 彼得 .

他因此被称为“非洲彼得”。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˈstɔːri][ɪn][ə; eɪ] [ˈsentəns] :
He used to tell his story in a sentence :
他 用过的 到 告诉 他的 故事 在 一个 句子 :

他过去常常用一句话讲述他的故事：

“ [maɪ][ˈpiːp(ə)l][səʊld][ˌem ˈiː][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈpiːp(ə)l] [bɔːt] [ˌem ˈiː] .
“ My people sold me and your people bought me .
“ 我的 人们 卖 我 和 你的 人们 买 我 .

“我的人民把我卖了，你们的人民买下了我。”

” [wen] [ˈkæptɪn] [ˈfɒstə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈprɪznd]
” When Captain Foster went to the stockade where the captives were imprisoned
” 什么时候 队长 促进 去 到 这 栅栏 在哪里 这 俘虏 是 被监禁
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ˈsɜːklz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ten] [men][ɔː(r)][ten] [ˈwɪmɪn] ,
they were placed in circles composed of ten men or ten women ,
他们 是 放置 在 界 由 的 十 男人 或者 十 女性 ,

“当福斯特船长来到关押俘虏的栅栏时，他们被分成十人一组或十人一组的圆圈。”

[ˈfɒstə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] .
Foster standing in the middle .
促进 常设 在 这 中间 .

福斯特站在中间。

[sez] [kʌdʒoʊ] : “ [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Says Cudjo : “ He looked and looked and looked .
说道 库乔 : “ 他 看起来 和 看起来 和 看起来 .

库乔说：“他看了又看，看了又看。”

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

Then	he	pointed	to	one	and	then	to	another	.
然后	他	尖	到	一	和	然后	到	其他	.

然后他指着一个，又指着另一个。

" ['fɒstə(r)] [ðʌs] [sɪ'lektɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]

"	Foster	thus	selected	one	hundred	and	thirty	after	which	he	got	into	the
"	促进	因此	已选	一	百	和	三十	后	哪个	他	得到	进入	这

['hæmək] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

hammock	and	was	conveyed	across	the	river	to	the	beach	.
吊床	和	曾是	传递	穿过	这	河	到	这	海滩	.

"福斯特就这样挑选了一百三十个，然后他躺进吊床上，被人抬过河到了海滩。

[bɪ'haɪnd][hɪm] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [tʃeɪnd] [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Behind	him	marched	the	captives	chained	one	behind	the	other	.
在后面	他	行军	这	俘虏	连锁	一	在后面	这	其他	.

在他身后，俘虏们一个接一个地被铁链锁着，列队行进。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [neks] .

They	had	to	wade	,	the	water	coming	up	to	their	necks	.
他们	有	到	涉水	,	这	水	未来	向上	到	他们的	脖子	.

他们不得不趟水而行，水深及颈。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [kləʊðz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒtn] [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [boʊts]

They	wore	clothes	made	of	cotton	but	as	they	stepped	into	the	small	boats
他们	穿着	衣服	制成	的	棉布	但	作为	他们	步	进入	这	小的	船

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [klə'tɪldə] [ðə; ði] [ˌævə'riʃəsli] [tɔː(r)]

which	were	to	take	them	to	the	Clotilde	the	Dahomans	avariciously	tore
哪个	是	到	拿	他们	到	这	克洛蒂尔德	这	达荷美人	贪婪地	撕裂

[ðeə(r)] ['gɑːmənts] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

their	garments	from	them	.
他们的	服装	从	他们	.

他们穿着棉布衣服，但当他们踏上前往克洛蒂尔德的小船时，达荷美人贪婪地撕掉了他们的衣服。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk][wɜː(r); wə(r)][left] [ɪn'taɪəli] [njuːd] .

Men	and	women	alike	were	left	entirely	nude	.
男人	和	女性	同样	是	左边	完全	裸体	.

无论男女，都被剥得一丝不挂。

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə][kʌdʒoʊ] .

This	is	still	a	great	humiliation	to	Cudjo	.
这	是	仍然	一个	伟大的	屈辱	到	库乔	.

这对库乔来说仍然是莫大的耻辱。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs][ðə; ði][ˌækjuː'zeiʃən][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

He	regards	as	great	injustice	the	accusations	of	some	of	the	American
他	问候	作为	伟大的	不公正	这	指控	的	一些	的	这	美国人

['niːgrəuz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['neɪkɪd] .

Negroes	that	they	were	naked	.
黑人	那	他们	是	裸	.

他认为一些美国黑人指控他们赤身裸体是极大的不公正。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [klə'tɪldə] .

The	captives	were	put	into	the	hold	of	the	Clotilde	.
这	俘虏	是	放	进入	这	抓住	的	这	克洛蒂尔德	.

俘虏们被关进了"克洛蒂尔德"号的船舱里。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [klə'tɪldə] [wɒz; wəz]['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] [ðæn; ðən][məʊst] ['sleivə] .

In	this	respect	the	Clotilde	was	better	equipped	than	most	slavers	.
在	这	尊重	这	克洛蒂尔德	曾是	更好的	配备	比	最多	奴隶贩子	.

在这方面，"克洛蒂尔德号"比大多数奴隶贩子装备得更好。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] ” [wɒz; wəz] [meɪd] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [tuː]

The	usual	space	in	which	the	“	Middle	Passage	”	was	made	was	from	two
这	通常	空间	在	哪个	这	“	中间	通道	”	曾是	制成	曾是	从	二

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə] [θriː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

and	a	half	to	three	feet	in	height	,
和	一个	一半	到	三	脚	在	高度	,

通常进行“中间航道”的空间高度为两英尺半到三英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [sɑː'diːnz] [ɑː(r); ə(r)]

and	the	miserable	captives	were	stowed	away	very	much	as	sardines	are
和	这	悲惨的	俘虏	是	已存放	离开	非常	很多	作为	沙丁鱼	是

[pækt] [ɪn][tɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ruːm] [tuː; tə][sɪt][ʌp] .

packed	in	tins	without	even	room	to	sit	up	.
包装	在	罐头	没有	甚至	房间	到	坐	向上	.

这些可怜的俘虏被像沙丁鱼罐头一样塞进船舱里，连坐起来的空间都没有。

[ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [klə'tɪldə] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði][men][ɒv; əv]['lesə(r)]

The	hold	of	the	Clotilde	was	deep	enough	to	permit	the	men	of	lesser
这	抓住	的	这	克洛蒂尔德	曾是	深的	足够的	到	允许	这	男人	的	较少

['stætʃə(r)][tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] .

stature	to	stand	erect	.
身材	到	站立	直立	.

“克洛蒂尔德”号的船舱很深，足以让身材矮小的人直立行走。

[wen] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'bɔːd] ,

When	one	hundred	and	sixteen	had	been	brought	aboard	,
什么时候	一	百	和	十六	有	到过	带来	船上	,

当一百一十六人被带上船后，

['fɒstə(r)] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

Foster	went	up	into	the	rigging	with	his	glasses	to	look	about	the	harbor	.
促进	去	向上	进入	这	索具	和	他的	眼镜	到	看	关于	这	港口	.

福斯特戴着眼镜爬上桅杆，环顾港口。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv] [dæhoʊmiːz] ['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [blæk] [flægz] .

He	said	that	all	of	Dahomey's	vessels	were	flying	black	flags	.
他	说	那	全部	的	达荷美	船只	是	飞行	黑色的	旗帜	.

他说，达荷美的所有船只都挂着黑旗。

[hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [sleɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ə'bɔːd]

He	hurried	down	and	gave	orders	to	leave	all	slaves	who	were	not	yet	aboard
他	慌忙	向下	和	给予	订单	到	离开	全部	奴隶	WHO	是	不是	然而	船上

,

,

,

他匆匆下楼，命令所有尚未上船的奴隶离开。

[tuː; tə] [weɪ] ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][get] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)] [wei] .

to	weigh	anchor	,	and	to	get	immediately	under	way	.
到	称重	锚	,	和	到	得到	立即地	在下面	方式	.

起锚，立即启航。

[ðə; ði] ['tretʃərəs]

The	treacherous
这	奸诈

奸诈的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[delt] ['ɔ:lsəʊ][ɪn]['paɪrəsi] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [hed] [daʊn] [ə'pɒn]

Dahomans	dealt	also	in	piracy	,	and	were	making	ready	to	head	down	upon
达荷美人	已处理	还	在	海盗行为	,	和	是	制作	准备好	到	头	向下	之上

[ðə; ði] [klə'tɪldə] ,

the	Clotilde	,
这	克洛蒂尔德	,

达荷美人也从事海盗活动，他们正准备袭击克洛蒂尔德号。

[ˌri:'kæptʃə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [teɪk] ['fɒstə(r)][ænd; ənd] [kru:] ['prɪznər] .

recapture	the	slaves	and	take	Foster	and	crew	prisoners	.
夺回	这	奴隶	和	拿	促进	和	全体人员	囚犯	.

抓回奴隶，并将福斯特及其船员俘虏。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] , ['laɪkwaɪz] [ɪ'veɪdɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kru:zə(r)] .

She	made	her	escape	,	likewise	evading	an	English	cruiser	.
她	制成	她	逃脱	,	同样地	逃避	一个	英语	巡洋舰	.

她成功逃脱，同时也躲过了一艘英国巡洋舰。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [deɪ] [ðə; ði]['æfrɪkənz][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

At	the	end	of	the	thirteenth	day	the	Africans	were	removed	from	their
在	这	结尾	的	这	第十三	天	这	非洲人	是	已移除	从	他们的

[kləʊz] , [dɑ:k] ['kwɔ:təz] .

close	,	dark	quarters	.
关闭	,	黑暗的	四分之一	.

第十三天结束时，非洲人被带离了他们狭小黑暗的住所。

[ðeə(r)] [lɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kræmpt] [ænd; ənd] [nʌm] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)] [wɪlz] ,

Their	limbs	were	so	cramped	and	numbed	they	refused	to	obey	their	wills	,
他们的	四肢	是	所以	狭窄	和	麻木	他们	拒绝	到	服从	他们的	遗嘱	,

他们的四肢僵硬麻木，无法控制自己的意志。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði]

so	they	were	supported	by	some	of	the	crew	and	walked	about	the
所以	他们	是	有	经过	一些	的	这	全体人员	和	步行	关于	这

[dek] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪmz] [rɪ'tɜ:nd] .

deck	until	the	use	of	their	limbs	returned	.
甲板	直到	这	使用	的	他们的	四肢	返回	.

所以在一些船员的搀扶下，他们在甲板上走来走去，直到四肢恢复活动能力。

[sez] [kʌdʒoʊ] : “ [wi:; wi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ]

Says	Cudjo	:	“	We	looked	and	looked	and	looked	and	we	saw	nothing
说道	库乔	:	“	我们	看起来	和	看起来	和	看起来	和	我们	锯	没有什么

[bʌt; bət]['wɔ:tə(r)] .

but	water	.
但	水	.

库乔说：“我们找啊找啊找，除了水什么也没看到。”

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] ([wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n]) [wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] , [wɔ:r] [wi:; wi][gəʊ] ,

When	we	come	from	(	which	direction	)	we	do	not	know	,	whar	we	go	,
什么时候	我们	来	从	(	哪个	方向	)	我们	做	不是	知道	,	码头	我们	去	,

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] .

we	do	not	know	.
我们	做	不是	知道	.

我们不知道我们从哪个方向来，也不知道我们要到哪里去。

” [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔ:] ['aɪlənds] .

”	One	day	they	saw	islands	.
”	一	天	他们	锯	岛屿	.

有一天，他们看到了岛屿。

[kʌdʒoʊ] [sez] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] ['fɒstə(r)] [si:md] [ʌn'i:zi] ,

Cudjo	says	that	on	the	twentieth	day	Foster	seemed	uneasy	,
库乔	说道	那	在	这	第二十	天	促进	似乎	不安	,

库乔说，到了第二十天，福斯特似乎有些不安。

[ðæt] [hi:; hi] [klaɪmd] [ðə; ði][mɑ:st][ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] ['glɑ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

that	he	climbed	the	mast	and	looked	with	glasses	for	a	long	time	.
那	他	攀登	这	桅杆	和	看起来	和	眼镜	为了	一个	长的	时间	.

他爬上桅杆，戴着眼镜看了很久。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] ['hʌrɪdli] [daʊn] , ['ɔ:dəd] [ðə; ði][seɪlz] [daʊn] , [θru:] [aʊt][ðə; ði] ['æŋkəz] ,

Then	he	came	hurriedly	down	,	ordered	the	sails	down	,	threw	out	the	anchors	,
然后	他	来了	匆匆	向下	,	订购	这	帆	向下	,	扔	出去	这	锚	,

然后他匆匆下船，命令降帆，抛锚。

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['æfrɪkənz] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [həʊl] .

and	ordered	the	Africans	back	into	the	hole	.
和	订购	这	非洲人	后退	进入	这	洞	.

然后命令非洲人回到洞里。

[ðʌs] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

Thus	the	ship	lay	until	night	.
因此	这	船	躺	直到	夜晚	.

就这样，船一直停泊到夜幕降临。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [əb'zɜ:rvər] .

The	captives	were	close	observers	.
这	俘虏	是	关闭	观察员	.

俘虏们都是仔细的观察者。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [ə'lɜ:t] .

During	the	voyage	they	seem	to	have	been	very	alert	.
期间	这	航程	他们	似乎	到	有	到过	非常	警报	.

航行期间，他们似乎一直非常警觉。

[ðeɪ] ['nəʊtɪd][ðə; ði] ['veərɪŋ] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

They	noted	the	varying	colors	of	the	sea	.
他们	著名的	这	变化	颜色	的	这	海	.

他们注意到海水颜色的变化。

['fɒstə(r)][wɒz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Foster	was	kind	to	them	,
促进	曾是	种类	到	他们	,

福斯特对他们很好。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fed] ['veri] ['speərɪŋli] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

though	they	were	fed	very	sparingly	and	only	a	little	water	was	given
尽管	他们	是	美联储	非常	少量地	和	仅有的	一个	小的	水	曾是	给定

[ðem; ðəm] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

them	twice	a	day	.
他们	两次	一个	天	.

虽然它们的食物非常少，而且每天只给它们两次少量的水。

“ [əʊ] ['ɛlˌoʊ'aɪ] !

“	Oh	Loi	!
“	哦	洛伊	!

“哦，洛伊！

[əʊ] ['ɛlˌoʊ'aɪ] ! ” [sez] [kʌdʒoʊ] , “ [wi:; wi][səʊ] [θɜ:st] !

Oh	Loi	!	”	says	Cudjo	,	“	we	so	thirst	!
哦	洛伊	!	”	说道	库乔	,	“	我们	所以	口渴	!

“哦，洛伊！”库乔说，“我们好渴啊！”

[deɪ] [gɪb][ˌjuː 'es] ['liːtl] - ['wɔːtə(r)] [twelv] ['aʊəz] .

Dey	**gib**	**us**	**leetle**	**beeta**	**water**	**twelve**	**hours**	**.**
戴伊	吉布	我们	小精灵	-	水	十二	小时	.

他们给了我们十二小时的少量水。

[əʊ] ['ɛlˌoʊ'aɪ] !

Oh	**Loi**	**!**
哦	洛伊	!

哦，洛伊！

[əʊ] ['ɛlˌoʊ'aɪ] !

Oh	**Loi**	**!**
哦	洛伊	!

哦，洛伊！

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['teɪstɪd]['saʊə(r)] ([ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] , [nɒt]['pjuːtrɪd]) .

"	**The**	**water**	**tasted**	**sour**	**(**	**of**	**vinegar**	**,**	**not**	**putrid**	**)**	**.**
"	这	水	尝过	酸的	(	的	醋	,	不是	腐烂的	)	.

"水尝起来是酸的（像醋一样，而不是腐烂的）。

[wen] [ðə; ði] [klə'tɪldə] [seɪld] ['ɪntuː] [ə'merɪkən] ['wɔːtəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .

When	**the**	**Clotilde**	**sailed**	**into**	**American**	**waters**	**,**	**they**	**were**	**put**	**back**	**into**	**the**	**hold**	**.**
什么时候	这	克洛蒂尔德	航行	进入	美国人	水	,	他们	是	放	后退	进入	这	抓住	.

当"克洛蒂尔德"号驶入美国水域时，它们被放回了船舱。

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] [wen] [ðə; ði] [klə'tɪldə] [leɪ] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði]

Three	**days**	**before**	**they**	**landed**	**when**	**the**	**Clotilde**	**lay**	**waiting**	**behind**	**the**	**islands**	**in**	**the**
三	天	前	他们	登陆	什么时候	这	克洛蒂尔德	躺	等待	在后面	这	岛屿	在	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [saʊnd] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv]['məʊbaɪl] [beɪ] ,

Mississippi	**Sound**	**and**	**near**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**Mobile**	**Bay**	**,**
密西西比州	声音	和	靠近	这	降低	结尾	的	移动的	湾	,

在他们登陆的三天前，克洛蒂尔德号停泊在密西西比湾岛屿后方、莫比尔湾下游附近。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [griːn] [bau] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

a	**bunch**	**of**	**green**	**boughs**	**was**	**brought**	**to**	**them**	**to**	**show**	**that**	**the**	**voyage**
一个	束	的	绿色的	树枝	曾是	带来	到	他们	到	展示	那	这	航程

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][æn; ən][end] .

was	**almost**	**at**	**an**	**end**	**.**
曾是	几乎	在	一个	结尾	.

人们送来一束绿色的树枝，表示航程即将结束。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['haɪdɪŋ][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] , [ðə; ði] [klə'tɪldə] [wɒz; wəz] [dɪs'mɑːst] .

To	**make**	**the**	**hiding**	**more**	**secure**	**,**	**the**	**Clotilde**	**was**	**dismasted**	**.**
到	制作	这	隐藏	更多的	安全的	,	这	克洛蒂尔德	曾是	桅杆折断	.

为了使藏身之处更加安全，克洛蒂尔德号被拆掉了桅杆。

[ðen] ['fɒstə(r)][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [rəud] [baɪ][fɔː(r)] ['seɪləz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westən]

Then	**Foster**	**got**	**into**	**a**	**small**	**boat**	**rowed**	**by**	**four**	**sailors**	**to**	**go**	**to**	**the**	**western**
然后	促进	得到	进入	一个	小的	船	划船	经过	四	水手们	到	去	到	这	西

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['məʊbaɪl] [beɪ] ,

shore	**of**	**Mobile**	**Bay**	**,**
支撑	的	移动的	湾	,

然后，福斯特坐上一艘由四名水手划着的小船，前往莫比尔湾西岸。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][send] [wɜːd] [tuː; tə] [miːr] [ðæt] [ðə; ði] [klə'tɪldə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

intending	**to**	**send**	**word**	**to**	**Meaher**	**that**	**the**	**Clotilde**	**had**	**arrived**	**.**
意图	到	发送	单词	到	米尔	那	这	克洛蒂尔德	有	到达的	.

打算派人通知米尔，克洛蒂尔德号已经到达。

[hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] [men] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi]

His	approach	was	regarded	with	suspicion	by	some	men	ashore	and	he
他的	方法	曾是	认为	和	怀疑	经过	一些	男人	岸上	和	他

[wɒz; wəz] ['faɪəd] [ə'pɒn] .

was	fired	upon	.
曾是	被解雇	之上	.

他的做法引起了岸上一些人的怀疑，他们向他开火。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] ,

Waving	a	white	handkerchief	,
挥手	一个	白色的	手帕	,

挥舞着白色手帕，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[hiː; hi] [ə'lei] [ðeə(r)] [daut] ,

he	allayed	their	doubts	,
他	缓解	他们的	疑虑	,

他打消了他们的疑虑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɒfəd] ['fɪfti] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'veɪəns] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə]

and	he	offered	fifty	dollars	for	a	conveyance	which	would	take	him	to
和	他	提供	五十	美元	为了	一个	输送	哪个	会	拿	他	到

['məʊbaɪl] .

Mobile	.
移动的	.

他出价五十美元，想找人送他去莫比尔。

['kæptɪn] ['fɒstə(r)] [riːtʃt] ['məʊbaɪl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

Captain	Foster	reached	Mobile	on	a	Sunday	morning	in	August	,	1859	,
队长	促进	达到	移动的	在	一个	星期日	早晨	在	八月	,	-	,

1859年8月的一个星期日早上，福斯特船长抵达莫比尔。

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sleɪv] [kəʊst] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['sev(ə)nti] [deɪz] .

his	return	from	the	Slave	Coast	being	made	in	seventy	days	.
他的	返回	从	这	奴隶	海岸	存在	制成	在	七十	天	.

他从奴隶海岸返回用了七十天时间。

[ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [meɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʌg] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət]

Arrangements	had	long	been	made	that	a	tug	should	lie	in	readiness	to	go	at
安排	有	长的	到过	制成	那	一个	拖船	应该	说谎	在	准备就绪	到	去	在

[ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] [daʊn] ['məʊbaɪl] [beɪ] [tuː; tə] [təʊ] [ðə; ði] [klə'tɪldə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːgəʊ]

a	moment's	notice	down	Mobile	Bay	to	tow	the	Clotilde	and	her	cargo
一个	瞬间	注意	向下	移动的	湾	到	拖	这	克洛蒂尔德	和	她	货物

[tuː; tə] ['seɪfti] .

to	safety	.
到	安全	.

早已安排好一艘拖船随时待命，以便随时前往莫比尔湾，将"克洛蒂尔德"号及其货物拖到安全的地方。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] , [ðə; ði] ['paɪlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌg] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ˌes 'tiː] .

When	the	news	came	,	the	pilot	of	the	tug	was	attending	service	at	St	.
什么时候	这	消息	来了	,	这	飞行员	的	这	拖船	曾是	参加	服务	在	英石	.

[dʒɒnz] [tʃɜːtʃ] .

John's	Church	.
约翰的	教会	.

消息传来时，拖船的驾驶员正在圣约翰教堂做礼拜。

['kæptɪn] [dʒɪm] [miːr] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['denisən] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [sleɪv] , ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]

Captain	**Jim**	**Meaher**	**and**	**James**	**Dennison**	**,**	**a**	**Negro**	**slave**	**,**	**hurried**	**to**	**the**
队长	吉姆	米尔	和	詹姆斯	丹尼森	,	一个	黑人	奴隶	,	慌忙	到	这

[tʃɜːtʃ] .

church	**.**
教会	.

吉姆·米赫尔船长和黑奴詹姆斯·丹尼森匆匆赶往教堂。

[ðə; ði] [θriː] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'bɔːd] [ðə; ði][tʌg] .

The	**three**	**hastened**	**down**	**to**	**the**	**wharf**	**and**	**were**	**soon**	**aboard**	**the**	**tug**	**.**
这	三	加快	向下	到	这	码头	和	是	很快	船上	这	拖船	.

三人迅速赶到码头，很快就登上了拖船。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [klə'tɪldə] .

They	**waited**	**for**	**darkness**	**to**	**approach**	**the**	**Clotilde**	**.**
他们	等待	为了	黑暗	到	方法	这	克洛蒂尔德	.

他们等待夜幕降临，克洛蒂尔德号才驶近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][ænd; ənd][ðə; ði][trɪp] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

It	**was**	**made**	**fast**	**and**	**the**	**trip**	**up**	**the**	**bay**	**was**	**begun**	**.**
它	曾是	制成	快速地	和	这	旅行	向上	这	湾	曾是	开始	.

船很快就做好了，然后开始了沿海湾而上的旅程。

[ðə; ði][lɑːst] [sleɪv] [ʃɪp] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts] ['vɔɪɪdʒ] .

The	**last**	**slave**	**ship**	**was**	**at**	**the**	**end**	**of**	**its**	**voyage**	**.**
这	最后的	奴隶	船	曾是	在	这	结尾	的	它是	航程	.

最后一艘奴隶船已经完成了它的航程。

[ðə; ði] [tʌg] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['məʊbaɪl]['rɪvə(r)] ['tʃæn(ə)l] , [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪt] [haʊs] [ɒn] ['bætri]

The	**tug**	**avoided**	**the**	**Mobile**	**River**	**channel**	**,**	**slipped**	**behind**	**the**	**light**	**house**	**on**	**Battery**
这	拖船	避免	这	移动的	河	渠道	,	滑倒了	在后面	这	光	房子	在	电池

['glædn] ,

Gladden	**,**
格拉登	,

拖船避开了莫比尔河航道，从格拉登炮台灯塔后面驶过。

['ɪntuː] ['spæniʃ]['rɪvə(r)] .

into	**Spanish**	**River**	**.**
进入	西班牙语	河	.

进入西班牙河。

[æz; əz][ðə; ði] [klə'tɪldə] [pɑːst] ['ɒpəzɪt] ['məʊbaɪl][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['spæniʃ]['taʊə(r)] [strʌk]

As	**the**	**Clotilde**	**passed**	**opposite**	**Mobile**	**the**	**clock**	**in**	**the**	**old**	**Spanish**	**tower**	**struck**
作为	这	克洛蒂尔德	通过了	对面的	移动的	这	钟	在	这	老的	西班牙语	塔	击

[ɪ'lev(ə)n] ,

eleven	**,**
十一	,

当"克洛蒂尔德"号驶过莫比尔对面时，古老的西班牙塔楼上的钟敲响了十一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [vɔɪs] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] :

and	**the**	**watchman's**	**voice**	**floated**	**over**	**the**	**city**	**and**	**across**	**the**	**marshes**	**:**
和	这	守望者的	嗓音	漂浮	超过	这	城市	和	穿过	这	沼泽	:

守夜人的声音飘过城市，越过沼泽：

" [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel] .

"	**Eleven**	**o'clock**	**and**	**all**	**is**	**well**	**.**
"	十一	点钟	和	全部	是	出色地	.

"十一点钟，一切都好。"

" [ðə; ði] [klə'tɪldə] [wɒz; wəz]['teɪkən] [də'rektli] [tuː; tə] [twelv] [maɪl] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] .

"	**The**	**Clotilde**	**was**	**taken**	**directly**	**to**	**Twelve**	**Mile**	**Island**	**,**	**a**	**lonely**	**place**	**.**
"	这	克洛蒂尔德	曾是	已采取	直接地	到	十二	英里	岛	,	一个	孤独	地方	.

"克洛蒂尔德号直接被送往十二英里岛，那是一个荒凉的地方。"

[ðeə(r)] ['weɪtɪd] [ðə; ði][ɑː(r)] . [biː] . ['tɔːni] , [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['tɔːni] [ɒv; əv] [drɛd] [skɒt]

There	waited	the	R	.	B	.	Taney	,	named	for	Chief	Justice	Taney	of	Dred	Scott
那里	等待	这	拉	.	B	.	塔尼	,	命名	为了	首席	正义	塔尼	的	德雷德	斯科特

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [feɪm] .

decision	fame	.
决定	名声	.

那里等着的是RB Taney，它的名字来源于因德雷德·斯科特案而闻名的首席大法官Taney。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði][dʒuːn] .

Some	say	the	June	.
一些	说	这	六月	.

有人说是六月。

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['smʌðə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Lights	were	smothered	and	in	the	darkness	,
灯	是	窒息	和	在	这	黑暗	,

灯光熄灭，陷入黑暗中。

['kwɪkli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [ænd; ənd]

quickly	and	quietly	the	captives	were	transferred	to	the	steamboat	and
迅速地	和	悄悄	这	俘虏	是	转移	到	这	汽船	和

['teɪkən][ʌp][ðə; ði][ˌælə'bæmə]['rɪvə(r)][tuː; tə][dʒɒn] [dæbniːz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [maʊnt] ['vɜːrnən] .

taken	up	the	Alabama	River	to	John	Dabney's	plantation	below	Mount	Vernon	.
已采取	向上	这	阿拉巴马州	河	到	约翰	达布尼的	种植园	以下	山	弗农	.

俘虏们迅速而安静地被转移到汽船上，然后沿着阿拉巴马河被运到弗农山庄下方的约翰·达布尼的种植园。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lændɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

They	were	landed	the	next	day	.
他们	是	登陆	这	下一个	天	.

他们第二天就登陆了。

[æt; ət] [twelv] [maɪl]['aɪlənd] , [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['seɪləz] [ə'gen] ['mjuːtini] .

At	Twelve	Mile	Island	,	the	crew	of	Northern	sailors	again	mutinied	.
在	十二	英里	岛	,	这	全体人员	的	北方	水手们	再次	叛变	.

在十二里岛，北方水手队的船员再次发生叛变。

['kæptɪn] ['fɒstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][sɪks] ['ʃuːtə(r)] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Captain	Foster	,	with	a	six	shooter	in	each	hand	,	went	among	them	,
队长	促进	,	和	一个	六	射击游戏	在	每个	手	,	去	之中	他们	,

福斯特上尉双手各持一把六响手枪，走到他们中间。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] “ [hɪt][ðə; ði][grɪt][ænd; ənd]['nevə(r)][biː; bi]

discharged	them	and	ordered	them	to	“	hit	the	grit	and	never	be
出院	他们	和	订购	他们	到	“	打	这	砂砾	和	绝不	是

[siːn] [ɪn] ['sʌðən] ['wɔːtəz] [ə'gen] .

seen	in	Southern	waters	again	.
已见	在	南方	水	再次	.

解雇了他们，并命令他们“滚回海底，永远不要再出现在南方水域”。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [tʌg] .

”	They	were	placed	aboard	the	tug	.
”	他们	是	放置	船上	这	拖船	.

他们被安置在拖船上。

[miːr] [bɔːt] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][pʊt][ɒn][ə; eɪ][treɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] .

Meaher	bought	tickets	and	saw	that	they	be	put	on	a	train	for	the	North	.
米尔	买	门票	和	锯	那	他们	是	放	在	一个	火车	为了	这	北	.

米赫尔买了票，并安排他们乘坐开往北方的火车。

[ðə; ði] [klə'tɪldə] [wɒz; wəz] ['skʌtl] [ænd; ənd]['faɪəd] .

The	Clotilde	was	scuttled	and	fired	.
这	克洛蒂尔德	曾是	沉没	和	被解雇	.

克洛蒂尔德号被凿沉并开火焚毁。

['kæptɪn] ['fɒstə(r)] [hɪm'self] [pleɪst] ['sev(ə)n] [kɔ:dz] [ɒv; əv] [lait] [wʊd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .

Captain	**Foster**	**himself**	**placed**	**seven**	**cords**	**of**	**light**	**wood**	**upon**	**her**	**.**
队长	促进	他自己	放置	七	绳索	的	光	木头	之上	她	.

福斯特船长亲自在她身上放置了七捆轻木柴。

[hɜ:(r); hə(r)] [hʌl] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mɑ:ʃ] [ɒv; əv] ['baɪu:] ['kɔ:rn] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n]

Her	**hull**	**lay**	**in**	**the**	**Marsh**	**of**	**Bayou**	**Corne**	**,**	**and**	**could**	**be**	**seen**
她	船体	躺	在	这	沼泽	的	河口	角膜	,	和	可以	是	已见

她的船体残骸位于科恩河口沼泽中，清晰可见。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	**many**	**years**	**.**
为了	许多	年	.

多年。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [bɪ'ləʊ] ['wɔ:tə(r)] .

It	**is**	**now**	**below**	**water**	**.**
它	是	现在	以下	水	.

现在它已被淹没。

['fɒstə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'gretɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]

Foster	**afterwards**	**regretted**	**her**	**destruction**	**as**	**she**	**was**	**worth**	**more**	**than**
促进	然后	后悔	她	破坏	作为	她	曾是	值得	更多的	比

[ðə; ði] [ten] ['æfrɪkənz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bu:ti] .

the	**ten**	**Africans**	**given**	**him**	**by**	**the**	**Meahers**	**as**	**his**	**booty**	**.**
这	十	非洲人	给定	他	经过	这	-	作为	他的	赃物	.

福斯特后来后悔杀了她，因为她比梅赫斯人送给他的十个非洲人战利品更有价值。

[ðə; ði] ['æfrɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [æt; ət] [dæbni:z] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] , ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn] ['wɪspərz] ,

The	**Africans**	**were**	**kept**	**at**	**Dabney's**	**place**	**for**	**eleven**	**days**	**,**	**being**	**only**	**allowed**	**to**	**talk**	**in**	**whispers**	**,**
这	非洲人	是	保留	在	达布尼的	地方	为了	十一	天	,	存在	仅有的	允许	到	讲话	在	低语	,

这些非洲人被关在达布尼家11天，只允许低声交谈。

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [mu:vd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] .

and	**constantly**	**moved**	**from**	**place**	**to**	**place**	**.**
和	不断地	已搬	从	地方	到	地方	.

并且不断迁徙。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] , [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**eleventh**	**day**	**,**	**clothes**	**were**	**brought**	**to**	**them**	**,**
在	这	结尾	的	这	第十一	天	,	衣服	是	带来	到	他们	,

第十一天结束时，有人给他们送来了衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] ['kɒmədɔ:(r)] [ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [klɑ:k] ['kaʊnti] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔm'bigbi:] ['rɪvəz] [mi:t] [ænd; ənd] [weə(r)] [bɜ:nz] [mi:r] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] .

and	**they**	**were**	**put**	**on**	**board**	**the**	**steamer**	**Commodore**	**and**	**carried**	**to**	**the**	**Bend**	**in**	**Clark**	**County**	**where**	**the**	**Alabama**	**and**	**the**	**Tombigbee**	**rivers**	**meet**	**and**	**where**	**Burns**	**Meaher**	**had**	**a**	**plantation**	**.**
和	他们	是	放	在	木板	这	汽船	准将	和	携带	到	这	弯曲	在	克拉克	县	在哪里	这	阿拉巴马州	和	这	汤比格比	河流	见面	和	在哪里	烧伤	米尔	有	一个	种植园	.

他们被送上"准将号"汽船，运往克拉克县的本德，那里是阿拉巴马河和汤比格比河的交汇处，伯恩斯·米尔在那里拥有一座种植园。

[ɒn][ðə; ði] ['dæbni] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [dʒeɪmz]

On	the	Dabney	plantation	they	had	been	left	in	the	charge	of	the	slave	James
在	这	达布尼	种植园	他们	有	到过	左边	在	这	收费	的	这	奴隶	詹姆斯

['denisən] [huː] ['leɪtə(r)] ['mærid] ['kɑːŋkoʊ] ,

Dennison	who	later	married	Kanko	,
丹尼森	WHO	之后	已婚	kanko	,

在达布尼种植园，他们被托付给奴隶詹姆斯·丹尼森照看，詹姆斯·丹尼森后来娶了坎科为妻。

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] “ ['æfrɪkən] [taʊn] .

one	of	their	number	,	and	became	a	resident	of	“	African	Town	.
一	的	他们的	数字	,	和	成为	一个	居民	的	“	非洲	镇	.

他们中的一员，成为了“非洲城”的居民。

” [ɒn][ðə; ði] [bɜːnz] [miːr] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [iːtʃ] [naɪt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['wægən] [ʃed] ,

”	On	the	Burns	Meaher	place	they	were	lodged	each	night	under	a	wagon	shed	,
”	在	这	烧伤	米尔	地方	他们	是	已提交	每个	夜晚	在下面	一个	车皮	棚	,

“在伯恩斯·米尔家，他们每晚都睡在马车棚下。”

[ænd; ənd] ['drɪvn] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd]

and	driven	each	morning	before	daybreak	back	into	the	swamp	where	they	remained
和	驱动	每个	早晨	前	拂晓	后退	进入	这	沼泽	在哪里	他们	剩余

[ʌn'tɪl] [dɑːk] .

until	dark	.
直到	黑暗的	.

每天清晨，天还没亮，他们就被驱赶回沼泽地，一直待到天黑。

[miːr] [sent] [wɜːd] ['siːkrətli] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [baɪ] .

Meaher	sent	word	secretly	to	those	disposed	to	buy	.
米尔	发送	单词	偷偷	到	那些	处置	到	买	.

米尔秘密地将消息传递给了那些有意购买的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['paɪlətɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [baɪ][dʒeɪmz] ['denisən] .

They	were	piloted	to	the	place	of	concealment	by	James	Dennison	.
他们	是	试飞	到	这	地方	的	隐蔽	经过	詹姆斯	丹尼森	.

他们由詹姆斯·丹尼森驾驶到隐蔽地点。

[ðə; ði]['æfrɪkənz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [tuː] [lɒŋ] [rəʊz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

The	Africans	were	placed	in	two	long	rows	,	the	women	on	one	side	,
这	非洲人	是	放置	在	二	长的	行	,	这	女性	在	一	边	,

非洲人被分成两长排，妇女在一侧。

[ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	men	on	the	other	.
这	男人	在	这	其他	.

另一边的男人们。

[sʌm; səm] [wɪð] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] “ ['ɛli] , ['ɛli] ! [həʊm] , [həʊm]

Some	with	tears	streaming	down	their	faces	and	shouting	“	Ele	,	Ele	!	Home	,	Home
一些	和	眼泪	流媒体	向下	他们的	面孔	和	喊叫	“	电子	,	电子	!	家	,	家

!

!
!

有些人泪流满面，高喊着“Ele，Ele！回家，回家！”

” (?) [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ænd; ənd][sent][tuː; tə]['selmə] .

”	(	?	)	were	sold	and	sent	to	Selma	.
”	(	?	)	是	卖	和	发送	到	塞尔玛	.

”(？）被卖掉并送往塞尔玛。

[ɒv; əv] [ðɪs] [bænd][ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] .

Of	this	band	until	recently	a	man	and	woman	still	lived	.
的	这	乐队	直到	最近	一个	男人	和	女士	仍然	居住地	.

这个乐队中直到最近还有一男一女在世。

['kæptɪn] [miːr] [tʊk] ['θɜːti] - [tuː] [sleɪvz] , [ˌsɪks'tiːn] [men] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['wɪmɪn] , ['kæptɪn]

Captain	Meaher	took	thirty	-	two	slaves	,	sixteen	men	and	sixteen	women	,	Captain
队长	米尔	采取	三十	-	二	奴隶	,	十六	男人	和	十六	女性	,	队长

[bɜːnz] [miːr] [ten] ,

Burns	Meaher	ten	,
烧伤	米尔	十	,

米赫船长带走了三十二名奴隶，十六名男子和十六名女子；伯恩斯·米赫船长带走了十名奴隶。

[faɪv] [ɒv; əv] [iːtʃ] , ['kæptɪn] [bɪl] ['fɒstə(r)] [ten] , ['kæptɪn] [dʒɪm] [miːr] [ə'baʊt] [eɪt] .

five	of	each	,	Captain	Bill	Foster	ten	,	Captain	Jim	Meaher	about	eight	.
五	的	每个	,	队长	账单	促进	十	,	队长	吉姆	米尔	关于	八	.

每人5人，比尔·福斯特船长10人，吉姆·米尔船长约8人。

['faɪnəli] ['kæptɪn] [tɪm] [miːr] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːk] .

Finally	Captain	Tim	Meaher	put	them	to	work	.
最后	队长	蒂姆	米尔	放	他们	到	工作	.

最后，蒂姆·米尔船长让他们开始工作了。

“ [wiː; wi] [ə'stɒnɪʃ] [tuː; tə] [siː] [diː] [mjuːl] [bɪ'haɪnd] [diː] [plaʊ] [tuː; tə] [pʊl] , ” [sed] [kʌdʒoʊ] .

“	We	astonish	to	see	de	mule	behind	de	plow	to	pull	,	”	said	Cudjo	.
“	我们	震惊	到	看	德	骡子	在后面	德	犁	到	拉	,	”	说	库乔	.

“我们惊讶地看到骡子拉着犁，”库乔说道。

[ðə; ði]['æfrɪkənz] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˌmɪs'triːtmənt] .

The	Africans	,	however	,	would	stand	for	no	mistreatment	.
这	非洲人	,	然而	,	会	站立	为了	不	虐待	.

然而，非洲人绝不会容忍任何虐待行为。

“ [wʌns] [æn; ən] ['əʊvəsɪə(r)] [ə'temptɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [sʌtʃ]

“	Once	an	overseer	attempted	something	which	the	women	considered	as	such
“	一次	一个	监工	尝试过	某物	哪个	这	女性	经过考虑的	作为	这样的

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [saʊnd] ['θræʃɪŋ] .

and	he	was	overpowered	by	them	and	given	a	sound	thrashing	.
和	他	曾是	实力悬殊	经过	他们	和	给定	一个	声音	猛烈抽打	.

“有一次，一个监工做了一件妇女们认为是违法的事情，结果被她们制服并狠狠地打了一顿。

” ['ɑːftə(r)] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

”	After	war	was	declared	there	was	no	danger	of	exposure	and	the
”	后	战争	曾是	声明	那里	曾是	不	危险	的	接触	和	这

['æfrɪkənz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːr] ['set(ə)lmənt]

Africans	belonging	to	all	mentioned	above	were	taken	to	the	Meaher	settlement
非洲人	属于	到	全部	提及	多于	是	已采取	到	这	米尔	沉降

[æt; ət] [ˌmægə'ziːn] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['əʊnə(r)z] .

at	Magazine	Point	where	they	were	kindly	treated	by	their	respective	owners	.
在	杂志	观点	在哪里	他们	是	亲切地	治疗	经过	他们的	各自	所有者	.

“宣战后，没有了暴露的危险，上述所有非洲人都被带到了杂志角的梅赫尔定居点，在那里他们受到了各自主人的善待。

[bɜːnz] [miːr] [ə'ləʊn] [kept] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [ɒv; əv] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] ;

Burns	Meaher	alone	kept	his	and	they	told	of	great	hardships	;
烧伤	米尔	独自的	保留	他的	和	他们	讲述	的	伟大的	艰辛	;

只有伯恩斯·米尔保留了他的，他们讲述了他们所经历的巨大苦难；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] , [ði:z] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æt; ət][ˌmægə'zi:n]

but	after	the	close	of	the	Civil	War	,	these	joined	the	others	at	Magazine
但	后	这	关闭	的	这	民用	战争	,	这些	加入	这	其他的	在	杂志

[pɔɪnt] .

Point	.
观点	.

但内战结束后，这些部队与其他部队一起驻扎在了马加辛角。

[ðə; ði] [pɑ:t] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] " ['æfrɪkən] [taʊn] .

The	part	they	settled	became	known	as	"	African	Town	.
这	部分	他们	定居	成为	已知	作为	"	非洲	镇	.

他们定居的那部分后来被称为"非洲城"。

" [ðə; ði] [neɪm] ['plætəʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [wen] [ðə; ði]['məʊbaɪl][ænd; ənd] ['bɜ:mɪŋəm] ([naʊ]

"	The	name	Plateau	was	bestowed	when	the	Mobile	and	Birmingham	(	now
"	这	姓名	高原	曾是	授予	什么时候	这	移动的	和	伯明翰	(	现在

['sʌðən] ['reɪlweɪ]) [keɪm] [θru:] .

Southern	Railway	)	came	through	.
南方	铁路	)	来了	通过	.

"高原"这个名字是在莫比尔和伯明翰铁路（现为南方铁路）通车时获得的。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['plætəʊ] , [wɪð] [ˌmægə'zi:n] [pɔɪnt] , [hæz; həz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] .

The	town	of	Plateau	,	with	Magazine	Point	,	has	two	thousand	inhabitants	.
这	镇	的	高原	,	和	杂志	观点	,	有	二	千	居民	.

高原镇（包括杂志角）有两千居民。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] .

It	is	not	incorporated	.
它	是	不是	公司	.

它尚未被纳入公司体系。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ][meə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [wʌn] ['mʌri] , [ðə; ði][stɔ:(r)]['ki:pə(r)] , [ɪz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz]

It	has	no	Mayor	,	although	one	Murray	,	the	store	keeper	,	is	referred	to	as
它	有	不	市长	,	虽然	一	默里	,	这	店铺	守门员	,	是	指	到	作为

[sʌtʃ] .

such	.
这样的	.

该镇没有镇长，尽管店主默里被人们称为镇长。

[ðə; ði] [mi:r] ['eəz] [stɪl] [həʊld][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Meaher	heirs	still	hold	a	large	part	of	the	real	estate	and	all	of	the
这	米尔	继承人	仍然	抓住	一个	大的	部分	的	这	真实的	财产	和	全部	的	这

[mɪl] [saɪts] .

mill	sites	.
磨	网站	.

米尔家族的继承人仍然拥有大部分房地产和所有磨坊用地。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['peɪvmənt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

There	is	no	pavement	of	any	kind	.
那里	是	不	路面	的	任何	种类	.

这里没有任何形式的铺装路面。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪz][nɒt] ['laɪtɪd] .

The	settlement	is	not	lighted	.
这	沉降	是	不是	照明	.

这个村落没有路灯。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪk'spɪəriəns] [prɪ'peəd] [ðə; ði]['æfrɪkənz][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [keɪm] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] .

The	slave	experience	prepared	the	Africans	for	what	came	thereafter	.
这	奴隶	经验	准备	这	非洲人	为了	什么	来了	此后	.

奴隶经历让非洲人为之后的遭遇做好了准备。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['mænɪdʒ] [krɒps][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They	were	able	to	manage	crops	and	make	a	living	.
他们	是	有能力的	到	管理	农作物	和	制作	一个	活的	.

他们能够种植庄稼，以此谋生。

[ðə; ði][men] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn]

The	men	went	to	work	at	a	dollar	a	day	in	the	mills	and	the	women
这	男人	去	到	工作	在	一个	美元	一个	天	在	这	磨坊	和	这	女性

[meɪd] [ænd; ənd] ['ma:kitid] [ðə; ði] [prə'dju:s] .

made	and	marketed	the	produce	.
制成	和	已上市	这	生产	.

男人们每天在工厂里挣一美元，女人们则负责生产和销售农产品。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] , [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm]

They	seem	to	have	been	very	industrious	,	for	most	of	them	became
他们	似乎	到	有	到过	非常	勤劳	,	为了	最多	的	他们	成为

[həʊm] ['əʊnə(r)z] .

home	owners	.
家	所有者	.

他们似乎非常勤劳，因为他们中的大多数人都拥有了自己的房子。

['ɑ:ftə(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ði:z] ['æfrɪkənz] [wɪʃt] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

After	emancipation	,	these	Africans	wished	to	go	back	to	their	own	country	,
后	解放	,	这些	非洲人	希望	到	去	后退	到	他们的	自己的	国家	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [mi:nz] .

but	they	had	no	means	.
但	他们	有	不	方法	.

获得解放后，这些非洲人想回到自己的祖国，但他们没有办法。

[ðeɪ] [kən'klu:dɪd][tu:; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðeə(r)] [waɪvz] :

They	concluded	to	save	and	said	to	their	wives	:
他们	结束	到	节省	和	说	到	他们的	妻子们	:

他们决定省钱，并对妻子们说：

“ [naʊ] [wi:; wi] [wɒnt][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] .

“	Now	we	want	to	go	home	and	it	takes	a	lot	of	money	.
“	现在	我们	想	到	去	家	和	它	需要	一个	很多	的	钱	.

“现在我们想回家，但这需要很多钱。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][help][ˌju: 'es] [seɪv] .

You	must	help	us	save	.
你	必须	帮助	我们	节省	.

你必须帮助我们拯救。

[ju:; jʊ] [si:] [faɪn] [kləʊðz] — [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kreɪv] [ðem; ðəm] .

You	see	fine	clothes	—	You	must	not	crave	them	.
你	看	美好的	衣服	—	你	必须	不是	渴望	他们	.

你看到漂亮的衣服——你千万不要贪恋它们。

” [ðə; ði][waɪvz] ['prɒmɪst] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] : “ [ju:; jʊ] [si:] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [nju:] [hæts] —

”	The	wives	promised	and	answered	:	“	You	see	fine	clothes	and	new	hats	—
”	这	妻子们	承诺	和	回答	:	“	你	看	美好的	衣服	和	新的	帽子	—

[naʊ] [doʊnt][ju:; jʊ] [kreɪv] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] .

now	don't	you	crave	them	either	.
现在	不	你	渴望	他们	任何一个	.

妻子们答应了：“你看，漂亮的衣服和新帽子——难道你们不想拥有它们吗？”

[wi:; wi] [wɪl] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] .

We	will	work	together	.
我们	将要	工作	一起	.

我们将共同努力。

” [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] .

”	**They**	**found**	**that**	**they**	**could**	**save**	**almost**	**nothing**	**.**
”	他们	成立	那	他们	可以	节省	几乎	没有什么	.

他们发现几乎什么也省不下来。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [haʊ] [miːr] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]

They	**talked**	**among**	**themselves**	**of**	**how**	**Meaher**	**had**	**brought**	**them**	**from**	**their**
他们	谈话	之中	他们自己	的	如何	米尔	有	带来	他们	从	他们的

['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] [haʊ] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [həʊm] [nɔː(r)] ['kʌntri] .

native	**land**	**and**	**how**	**now**	**they**	**had**	**neither**	**home**	**nor**	**country**	**.**
本国的	土地	和	如何	现在	他们	有	两者都不	家	也不	国家	.

他们彼此谈论着梅尔是如何把他们从故土带走的，以及现在他们是如何既没有家园也没有祖国的。

[kʌdʒoʊ][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] ['spəʊksmən] .

Cudjo	**was**	**always**	**the**	**spokesman**	**.**
库乔	曾是	总是	这	发言人	.

库乔一直是发言人。

[hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt][ðeə(r)] [keɪs] [tuː; tə] [miːr] .

He	**would**	**present**	**their**	**case**	**to**	**Meaher**	**.**
他	会	展示	他们的	案件	到	米尔	.

他会将他们的情况呈交给米尔。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbə(r)][dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['skuːlhaʊs] [naʊ]

Soon	**after**	**he**	**was**	**cutting**	**timber**	**just**	**back**	**of**	**where**	**the**	**schoolhouse**	**now**
很快	后	他	曾是	切割	木材	只是	后退	的	在哪里	这	校舍	现在

[stændz] ,

stands	**,**
站立	,

不久之后，他就在现在学校建筑所在位置的后方砍伐木材。

['kæptɪn] [tɪm] [miːr] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [feld] [triː] .

Captain	**Tim**	**Meaher**	**came**	**along**	**and**	**sat**	**upon**	**a**	**felled**	**tree**	**.**
队长	蒂姆	米尔	来了	沿着	和	卫星	之上	一个	倒下	树	.

蒂姆·米尔船长走了过来，坐在了一棵倒下的树上。

[kʌdʒoʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [stɒpt] [wɜːk] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Cudjo	**saw**	**his**	**opportunity**	**and**	**stopped**	**work**	**,**	**all**	**his**	**emotions**	**in**	**his**	**face**	**.**
库乔	锯	他的	机会	和	停止	工作	,	全部	他的	情绪	在	他的	脸	.

库乔看到了机会，停下了手中的工作，脸上满是情绪。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hwɪtlɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] : “

The	**Captain**	**looked**	**up**	**from**	**the**	**stick**	**he**	**was**	**whittling**	**and**	**asked**	**:**	**“**
这	队长	看起来	向上	从	这	戳	他	曾是	削木	和	问	:	“

[kʌdʒoʊ] ,

Cudjo	**,**
库乔	,

船长从他正在削的木棍上抬起头，问道：“库乔，

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][sæd] ? ”

what	**makes**	**you**	**so**	**sad**	**?**	**”**
什么	制作	你	所以	伤心	?	”

什么事让你这么难过？

“ [aɪ] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [həʊm] , ” [sed] [kʌdʒoʊ] .

“	**I**	**grieve**	**for**	**my**	**home**	**,**	**”**	**said**	**Cudjo**	**.**
“	我	悲伤	为了	我的	家	,	”	说	库乔	.

“我为我的家感到悲痛，”库乔说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] . ”

“	**But**	**you**	**got**	**a**	**good**	**home**	**.**	**”**
“	但	你	得到	一个	好的	家	.	”

“但你找到了一个好家。”

“ ['kæptɪn] [tɪm] , [haʊ] [bɪg][ɪz]['məʊbaɪl] ?
“ Captain Tim , how big is Mobile ?
“ 队长 蒂姆 , 如何 大的 是 移动的 ?

“蒂姆船长，莫比尔有多大？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 15]
” [页 -]

“[第 15 页]

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ðiː][fɔː(r)] ['kɔːnəs] , [kʌdʒoʊ] . ”
“ I don't know , I've never been to the four corners , Cudjo . ”
“ 我 不 知道 , 我已经 绝不 到过 到 这 四 角落 , 库乔 . ”

“我不知道，我从来没去过四角地带，库乔。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [kʌdʒoʊ][ɔːl]['məʊbaɪl] , [ðæt] ['reɪlrəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][bæŋks][ɒv; əv]['məʊbaɪl] ,
“ If you give Cudjo all Mobile , that railroad , and the banks of Mobile ,
“ 如果 你 给 库乔 全部 移动的 , 那 铁路 , 和 这 银行 的 移动的 ,

“如果你把莫比尔市的所有土地、铁路和银行都交给库乔，

[kʌdʒoʊ] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [həʊm] .
Cudjo does not want them , for this is not home .
库乔 做 不是 想 他们 , 为了 这 是 不是 家 .

库乔不想要他们，因为这里不是他的家。

” [kʌdʒoʊ][ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðɪs] [breɪks] [daʊn] [ɪn] [tɪəz] , ['seɪɪŋ] “ [əʊ] ['ɛlˌoʊ'aɪ] !
” Cudjo in relating this breaks down in tears , saying “ Oh Loi !
” 库乔 在 相关 这 休息 向下 在 眼泪 , 说 “ 哦 洛伊 !

库乔在讲述这件事时泣不成声，说道：“哦，洛伊！”

[əʊ] ['ɛlˌoʊ'aɪ] ! ”
Oh Loi ! ”
哦 洛伊 ! ”

哦，洛伊！

“ ['kæptɪn] [tɪm] , [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kʌntri] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][lænd]
“ Captain Tim , you brought us from our country where we had land
“ 队长 蒂姆 , 你 带来 我们 从 我们的 国家 在哪里 我们 有 土地
[ænd; ənd] [həʊm] .
and home .
和 家 .

“蒂姆船长，你把我们从我们拥有土地和家园的国家带了出来。”

[juː; jʊ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [sleɪvz] .
You made us slaves .
你 制成 我们 奴隶 .

你们把我们变成了奴隶。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌntri] , [lænd][ɔː(r)] [həʊm] .
Now we are free , without country , land or home .
现在 我们 是 自由的 , 没有 国家 , 土地 或者 家 .

现在我们自由了，却失去了国家、土地和家园。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [bɪld] [ɑː'selvz]
Why don't you give us a piece of this land and let us build ourselves
为什么 不 你 给 我们 一个 片 的 这 土地 和 让 我们 建造 我们自己
[æn; ən]['æfrɪkən] [taʊn] ? ”
an African Town ? ”
一个 非洲 镇 ? ”

为什么不给我们一块地，让我们建一座非洲城镇呢？

“ [fuːl] !
“ Fool !
“ 傻子 !

“傻子!

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['prɒpəti] [ə'pɒn] ['prɒpəti] ?
Do you think I will give you property upon property ?
做 你 思考 我 将要 给 你 财产 之上 财产 ?

你觉得我会给你一连串的房产吗?

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] !
You do not belong to me now !
你 做 不是 属于 到 我 现在 !

你现在不属于我了!

” [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɔːt] ['prɒpəti] [frɒm; frəm] [miːr] , [huː] [meɪd] [ðem; ðəm][nəʊ] [kən'seʃ(ə)nz] .
” So they all bought property from Meaher , who made them no concessions .
” 所以 他们 全部 买 财产 从 米尔 , WHO 制成 他们 不 让步 .

“所以他们都从梅赫那里购买了房产，而梅赫没有给他们任何让步。”

[ðeɪ] [wɜːkt] [ænd; ənd] [seɪvd] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] [kɔːn] [bred] [ɔː(r)] [mʌʃ] .
They worked and saved , living on molasses and corn bread or mush .
他们 工作 和 已保存 , 活的 在 糖蜜 和 玉米 面包 或者 糊状物 .

他们辛勤劳作，省吃俭用，靠糖蜜、玉米面包或玉米粥度日。

[ðeə(r)]['æfrɪkən] [həʊm] ['feɪdɪd][æz; əz] [iːtʃ] [jɪə(r)] [baʊnd] [ðem; ðəm]['kləuzə(r)][tuː; tə] [ə'merɪkə] .
Their African home faded as each year bound them closer to America .
他们的 非洲 家 褪色 作为 每个 年 边界 他们 更近 到 美国 .

随着时间推移，他们与美国的距离越来越近，他们在非洲的家园也渐渐消失。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['fɑːrmərz] , [ænd; ənd][kʌdʒoʊ] [stɪl] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
They became farmers , and Cudjo still makes his living this way .
他们 成为 农民 , 和 库乔 仍然 制作 他的 活的 这 方式 .

他们成了农民，库乔至今仍以此为生。

['hævɪŋ] [nəʊ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
Having no head of the tribe and understanding that in a country of different
拥有 不 头 的 这 部落 和 理解 那 在 一个 国家 的 不同的
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [lʊk] [rɪ'dɪkjələs] ,
institutions a king would look ridiculous ,
机构 一个 国王 会 看 荒谬的 ,

由于部落没有首领，而且他们也明白在一个拥有不同制度的国家里，国王会显得很荒谬，

[ðeɪ] [sɪ'lektɪd] - , ['æfrɪkən]['piːtə(r)][ænd; ənd] [dʒeɪbiː] [æz; əz]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
they selected Gumpa , African Peter and Jaybee as judges to preside over the
他们 已选 - , 非洲 彼得 和 杰比 作为 法官 到 主持 超过 这
['kɒləni] .
colony .
殖民地 .

他们选出了 Gumpa、African Peter 和 Jaybee 担任殖民地的法官。

[wen] [ˌdɪsə'grimənt] [keɪm] [ʌp] ,
When disagreements came up ,
什么时候 分歧 来了 向上 ,

当出现分歧时，

[wɜːd] [wʊd] [biː; bi] [sent] [iːtʃ] ['membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
word would be sent each member that there would be a meeting at a certain
单词 会 是 发送 每个 成员 那 那里 会 是 一个 会议 在 一个 肯定
[pleɪs] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
place after dark ,
地方 后 黑暗的 ,

会通知每位成员，天黑后将在某个地点举行会议。

[ðeə(r)]['əʊnli] ['leʒə(r)] [taɪm] , ['pɒsəbli] [æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

their	only	leisure	time	,	possibly	at	the	home	of	one	of	the	judges	.
他们的	仅有的	闲暇	时间	,	可能	在	这	家	的	一	的	这	法官	.

他们唯一的闲暇时间，可能是在其中一位法官的家中。

[ðə; ði][ə'fendə(r)] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [gruːp] .

The	offender	would	be	given	a	hearing	before	the	whole	group	.
这	罪犯	会	是	给定	一个	听力	前	这	所有的	团体	.

违规者将在全体成员面前接受听证。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] ; [ɪf] [hiː; hi] [ə'gen]

The	first	time	the	criminal	would	be	reprimanded	;	if	he	again
这	第一的	时间	这	刑事	会	是	训斥	;	如果	他	再次

[ə'fendɪd] ,

offended	,
被冒犯了	,

初犯者将受到训诫；若再犯，

[ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

a	whipping	was	administered	by	one	of	the	judges	.
一个	鞭打	曾是	管理	经过	一	的	这	法官	.

其中一名法官对他进行了鞭刑。

[wen] [ðə; ði]['æfrɪkənz][wɜː(r); wə(r)][set] [friː] , [ɔːl] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk] .

When	the	Africans	were	set	free	,	all	days	were	alike	.
什么时候	这	非洲人	是	放	自由的	,	全部	天	是	同样	.

非洲人获得自由后，每一天都一样。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['niːgrəuz] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

But	some	American	Negroes	came	to	them	and	led	them	into	the
但	一些	美国人	黑人	来了	到	他们	和	引领	他们	进入	这

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'keɪm] ['ɑːd(ə)nt] ['krɪstʃənz] .

Church	and	all	became	ardent	Christians	.
教会	和	全部	成为	热心	基督徒	.

但一些美国黑人来到他们中间，带领他们进入教会，他们都成为了虔诚的基督徒。

[kʌdʒoʊ][ɪz][məʊst] [dɪ'vaʊt] .

Cudjo	is	most	devout	.
库乔	是	最多	虔诚的	.

库乔最为虔诚。

[ðeɪ] [bɪlt] [fɜːst] “ [ðə; ði]['æfrɪkən] [tʃɜːtʃ] .

They	built	first	“	The	African	Church	.
他们	建造	第一的	“	这	非洲	教会	.

他们首先建造了“非洲教堂”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] “ [əʊld][lænd] [mɑːk] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] ” [wɪð] [rev] . ['mɪstə(r)] . -

”	It	is	now	called	the	“	Old	Land	Mark	Baptist	Church	”	with	Rev	.	Mr	.	Keeby	-
”	它	是	现在	称为	这	“	老的	土地	标记	浸信会	教会	”	和	牧师	.	先生	.		

[æz; əz]['pɑːstə(r)] .

as	pastor	.
作为	牧师	.

现在它被称为“老地标浸信会教堂”，由基比牧师担任牧师。

[ðə; ði][lɑːst] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn]['æfrɪkənz][wɜː(r); wə(r)] : - (['klara]

The	last	eight	of	the	one	hundred	and	sixteen	Africans	were	:	Abache	(	Clara
这	最后的	八	的	这	一	百	和	十六	非洲人	是	:	-	(	克拉拉

['tɜːnə(r)]) , - (['kɪti] ['kuːpə(r)]) ,

Turner	)	,	Monachee	(	Kitty	Cooper	)	,
车工	)	,	-	(	猫咪	库珀	)	,

一百一十六名非洲人中的最后八位是：阿巴切（克拉拉·特纳饰）、莫纳切（凯蒂·库珀饰）、

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

- , [ˈkɑːŋkoʊ] ([huː] [ˈmærid] [dʒɪm] [ˈdenisən]) , [ˈzuːmə] ([ɒv; əv][ˈtəʊgəʊ] [traɪb]) , [pəluːt] ,
Shamber , Kanko (who married Jim Dennison) , Zooma (of Togo Tribe) , Polute ,
- , kanko (WHO 已婚 吉姆 丹尼森) , 祖玛 (的 多哥 部落) , 粗鲁 ,
[kʌdʒoʊ] , [ænd; ənd] - , [ɔː(r)] - - .
Cudjo , and Orsey , or Orsta Keeby .
库乔 , 和 - , 或者 - - .

Shamber、Kanko（嫁给了Jim Dennison）、Zooma（来自多哥部落）、Polute、Cudjo和Orsey，或Orsta Keeby。

[kʌdʒoʊ][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][əˈlaɪv][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ə; eɪ][ˈdɪgnɪfaɪd] , [ˈlʌvəbl] , [ɪnˈtelɪdʒənt][mæn] .
Cudjo is the only one alive at present , a dignified , lovable , intelligent man .
库乔 是 这 仅有的 一 活 在 展示 , 一个 凝重 , 可爱的 , 聪明的 男人 .

库乔是目前唯一在世的人，他是一位有尊严、可爱、聪明的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

库乔讲述的最后一位非洲奴隶贩子的(Cudjo's own story of the last African)

[kʌdʒoʊ] [sez] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,

Cudjo	**says**	**he**	**wishes**	**at**	**times**	**to**	**return**	**to**	**his**	**native**	**land**	**,**
库乔	说道	他	愿望	在	时代	到	返回	到	他的	本国的	土地	,

库乔说他有时想回到故乡。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ðeə(r)] .

but	**he**	**realizes**	**that**	**he**	**would**	**be**	**a**	**stranger**	**there**	**.**
但	他	意识到	那	他	会	是	一个	陌生人	那里	.

但他意识到，在那里他会是个陌生人。

[hiː; hi] [daut] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

He	**doubts**	**even**	**if**	**he**	**could**	**locate**	**the**	**graves**	**of**	**his**	**relatives**	**.**
他	疑虑	甚至	如果	他	可以	定位	这	坟墓	的	他的	亲属	.

他甚至怀疑自己能否找到亲人的坟墓。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪz] [hɪə(r)] ,

All	**that**	**he**	**is**	**sure**	**of**	**is**	**here**	**,**
全部	那	他	是	当然	的	是	这里	,

他唯一确定的就是这里。

[ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ælbɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

the	**graves**	**of**	**his**	**wife**	**Albine**	**and**	**all**	**of**	**his**	**children**	**.**
这	坟墓	的	他的	妻子	白化	和	全部	的	他的	孩子们	.

他的妻子阿尔宾和所有孩子的坟墓。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['njuːmərəs] [dɪ'sendənts] .

He	**has**	**numerous**	**descendants**	**.**
他	有	很多的	后代	.

他有很多后代。

[hiː; hi] [ɪz] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [sɪns] [hɪə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [truː] [gɒd] .

He	**is**	**glad**	**that**	**he**	**was**	**brought**	**to**	**America**	**,**	**since**	**here**	**he**	**found**	**the**	**true**	**God**	**.**
他	是	高兴的	那	他	曾是	带来	到	美国	,	自从	这里	他	成立	这	真的	上帝	.

他很高兴自己来到了美国，因为在这里他找到了真神。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['vɪgərəs] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəri] [mɑːk] .

He	**is**	**very**	**vigorous**	**though**	**he**	**is**	**nearing**	**the**	**century**	**mark**	**.**
他	是	非常	蓬勃	尽管	他	是	临近	这	世纪	标记	.

他虽然已年近百岁，但依然精神矍铄。

[kʌdʒoʊ] [laɪks] [tuː; tə] [tel] [əʊld] ['testəmənt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['sæmsən] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

Cudjo	**likes**	**to**	**tell**	**Old**	**Testament**	**stories**	**and**	**Samson**	**is**	**his**	**favorite**	**.**
库乔	点赞	到	告诉	老的	遗嘱	故事	和	参孙	是	他的	最喜欢的	.

库乔喜欢讲旧约故事，而参孙是他最喜欢的故事。

[hiː; hi] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] ['pærəblz] .

He	**is**	**fond**	**of**	**making**	**what**	**he**	**calls**	**parables**	**.**
他	是	喜爱	的	制作	什么	他	呼叫	寓言	.

他喜欢创作他所谓的寓言故事。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [deθ] .

He	made	one	about	his	wife's	death	.
他	制成	一	关于	他的	妻子的	死亡	.

他制作了一部关于他妻子去世的影片。

[hiː; hi] [ˈpleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] “ [lɪfts] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ” [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] “ ['pærəb(ə)l] .

He	places	his	head	in	his	hands	and	“	lifts	it	up	”	to	speak	his	“	parable	.
他	地方	他的	头	在	他的	双手	和	“	电梯	它	向上	”	到	说话	他的	“	寓言	.

他双手抱头，抬起头来讲述他的“寓言”。

” [kʌdʒoʊ] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] [ðɪs] :

”	Cudjo	lifted	his	head	and	spoke	this	:
”	库乔	抬起	他的	头	和	辐	这	:

库乔抬起头，说道：

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pærəb(ə)l] .

I	will	make	a	parable	.
我	将要	制作	一个	寓言	.

我将讲一个寓言故事。

[kʌdʒoʊ] [ænd; ənd] ['ælbɪn] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['məʊbaɪl] [tə'geðə(r)] .

Cudjo	and	Albine	have	gone	to	Mobile	together	.
库乔	和	白化	有	已消失	到	移动的	一起	.

库乔和阿尔宾一起去了莫比尔。

[ðeɪ] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [sɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

They	get	on	the	train	to	go	home	and	sit	side	by	side	.
他们	得到	在	这	火车	到	去	家	和	坐	边	经过	边	.

他们上了回家的火车，并排坐着。

[ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] ['kɒmz] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə] [kʌdʒoʊ] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] ?

The	conductor	comes	along	and	says	to	Cudjo	:	“	Where	are	you	going	to	get	off	?
这	导体	来	沿着	和	说道	到	库乔	:	“	在哪里	是	你	去	到	得到	离开	?

列车长走过来问库乔：“你打算在哪里下车？”

” [ænd; ənd] [kʌdʒoʊ] ['ɑːnsəz] : “ [maʊnt] ['vɜːrnən] .

”	and	Cudjo	answers	:	“	Mount	Vernon	.
”	和	库乔	答案	:	“	山	弗农	.

”库乔回答说：“弗农山庄。”

” [ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] [ðen] [ɑːsks] ['ælbɪn] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] ?

”	The	conductor	then	asks	Albine	:	“	Where	are	you	going	to	get	off	?
”	这	导体	然后	问	白化	:	“	在哪里	是	你	去	到	得到	离开	?

列车长问阿尔宾：“你打算在哪里下车？”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪz] : “ ['plætəʊ] .

”	and	she	replies	:	“	Plateau	.
”	和	她	回复	:	“	高原	.

她回答说：“高原。”

” [maʊnt] ['vɜːrnən] [ɪz] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] ['plætəʊ] .

”	Mount	Vernon	is	several	miles	beyond	Plateau	.
”	山	弗农	是	一些	英里	超过	高原	.

“弗农山庄位于高原镇几英里之外。”

[kʌdʒoʊ][ɪz] [sə'praɪzd] .
Cudjo **is** **surprised** **.**
库乔 是 惊讶 .

库乔感到惊讶。

[hi:; hi] [tɜ:nz] [tu:; tə] ['ælbɪn] [ænd; ənd][ɑ:sks] : “ [waɪ] , ['ælbɪn] !
He **turns** **to** **Albine** **and** **asks** **:** **“** **Why** **,** **Albine** **!**
他 转弯 到 白化 和 问 : “ 为什么 , 白化 !

他转向阿尔宾问道：“为什么，阿尔宾！”

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
How **is** **this** **?**
如何 是 这 ?

这样行不行?

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [ɒf] [æt; ət] ['plætəʊ] ?
Why **do** **you** **say** **you** **are** **going** **to** **get** **off** **at** **Plateau** **?**
为什么 做 你 说 你 是 去 到 得到 离开 在 高原 ?

你为什么说你要在高原站下车?

” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsəz] : “ [ai][mʌst; məst][get] [ɒf] .
” **She** **answers** **:** **“** **I** **must** **get** **off** **.**
” 她 答案 : “ 我 必须 得到 离开 .

她回答说：“我必须下车。”

” [ðə; ði][treɪn] [stɒps][ænd; ənd] ['ælbɪn] [gets] [ɒf] .
” **The** **train** **stops** **and** **Albine** **gets** **off** **.**
” 这 火车 停止 和 白化 获得 离开 .

火车停了下来，阿尔宾下了车。

[kʌdʒoʊ] [steɪz] [ɒn] .
Cudjo **stays** **on** **.**
库乔 停留 在 .

库乔留任。

[hi:; hi][ɪz][ə'ləʊn] .
He **is** **alone** **.**
他 是 独自的 .

他孤身一人。

[bʌt; bət][əʊld][kʌdʒoʊ][hæz; həz][nɒt] [ri:tʃt] [maʊnt] ['vɜ:rnən] [jet] .
But **old** **Cudjo** **has** **not** **reached** **Mount** **Vernon** **yet** **.**
但 老的 库乔 有 不是 达到 山 弗农 然而 .

但老库乔还没到达弗农山。

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] ['dʒɜ:nɪɪŋ] [ɒn] .
He **is** **still** **journeying** **on** **.**
他 是 仍然 旅程 在 .

他仍在旅途中。

[hi:; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)]['pærəb(ə)l][ə'baʊt][hɪz; ɪz][waɪf] .
He **made** **another** **parable** **about** **his** **wife** **.**
他 制成 其他 寓言 关于 他的 妻子 .

他又讲了一个关于他妻子的寓言故事。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He **lifted** **up** **his** **head** **and** **said** **:**
他 抬起 向上 他的 头 和 说 :

他抬起头说:

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['pærəb(ə)l] .
I **will** **make** **a** **parable** **.**
我 将要 制作 一个 寓言 .

我将讲一个寓言故事。

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - .
“ **Suppose you come to my house and want to go to Keeby's .**
” 认为 你 来 到 我的 房子 和 想 到 去 到 - .

“假设你来到我家，想去基比餐厅。

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][keə(r)] .
You have an umbrella and you leave it in my care .
你 有 一个 伞 和 你 离开 它 在 我的 关心 .

你有一把伞，把它留给我保管。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] .
When you come back you ask for your umbrella .
什么时候 你 来 后退 你 问 为了 你的 伞 .

回来的时候你要把伞还给我。

[mʌst; məst][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Must I give it to you or keep it ? ”
必须 我 给 它 到 你 或者 保持 它 ? ”

我该把它给你还是留着?

“ [nəʊ] , [kʌdʒoʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No , Cudjo , you cannot keep it .
“ 不 , 库乔 , 你 不能 保持 它 .

“不，库乔，你不能留下它。”

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It belongs to me .
它 属于 到 我 .

它属于我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jɔːz] .
It is not yours .
它 是 不是 你的 .

它不是你的。

” [traɪ'ʌmfəntli] [kʌdʒoʊ] [kən'kluːdz] : “ ['naɪðə(r)][kʊd; kəd][ai] [kiːp] ['ælbɪn] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][left][ɪn] [maɪ][keə(r)] .
” Triumphantly Cudjo concludes : “ Neither could I keep Albine ; she was just left in my care .
” 凯旋而归 库乔 结束 : “ 两者都不 可以 我 保持 白化 ; 她 曾是 只是 左边 在 我的 关心 .

库乔得意洋洋地总结道：“我也没能留下阿尔宾；她只是被托付给了我照顾。”

” [zorər] [niːl] ['hɜː.stən]
” Zora Neale Hurston
” 佐拉 尼尔 赫斯顿

佐拉·尼尔·赫斯顿

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [ðɪs] ['stɔːri][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [mɪs] [zorər] [niːl] ['hɜː.stən] ,
[1] This story was secured by Miss Zora Neale Hurston ,
[1] 这 故事 曾是 安全 经过 错过 佐拉 尼尔 赫斯顿 ,

[1] 这个故事是由佐拉·尼尔·赫斯顿小姐提供的，

[æn; ən][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ni:grəʊ] [laɪf]
an **investigator** **of** **the** **Association** **for** **the** **Study** **of** **Negro** **Life**
一个 研究者 的 这 协会 为了 这 学习 的 黑人 生活
[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and **History** **.**
和 历史 .

黑人生活与历史研究协会的一名调查员。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [trɪp][tu:; tə]['məʊbaɪl][tu:; tə] ['ɪntəvju:] [kʌdʒoʊ] ['lu:ɪs] ,
She **made** **a** **special** **trip** **to** **Mobile** **to** **interview** **Cudjo** **Lewis** **,**
她 制成 一个 特别的 旅行 到 移动的 到 面试 库乔 刘易斯 ,

她专程前往莫比尔采访库乔·刘易斯。

[ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:st]['kɑ:gəʊ] .
the **only** **survivor** **of** **this** **last** **cargo** **.**
这 仅有的 幸存者 的 这 最后的 货物 .

这是最后一批货物的唯一幸存者。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][ju:z] , [tu:] ,
She **made** **some** **use** **,** **too** **,**
她 制成 一些 使用 , 也 ,

她也用上了一些东西。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [klə'tɪldə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊbaɪl][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]
of **the** **Voyage** **of** **Clotilde** **and** **other** **records** **of** **the** **Mobile** **Historical** **Society**
的 这 航程 的 克洛蒂尔德 和 其他 记录 的 这 移动的 历史 社会
.
:
.

《克洛蒂尔德的航行》及莫比尔历史学会的其他记录。

[[ˌtu:'tu:]] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ði:z] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [frɒm; frəm]
[**2** **]** **According** **to** **some** **accounts** **these** **slaves** **were** **brought** **from**
[2] 根据 到 一些 账户 这些 奴隶 是 带来 从
[ləu'ændə] .
Loanda **.**
洛安达 .

[2] 根据一些记载，这些奴隶是从洛安达带来的。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[nju:] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] [ɑ:t] [ɪn'klu:dɪd] [wɪð] [ðɪs] ['i:buk] [ɪz]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
New **original** **cover** **art** **included** **with** **this** **eBook** **is** **granted** **to** **the** **public** **domain** **.**
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[pə'si:vd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Perceived **typographical** **errors** **have** **been** **silently** **corrected** **.**
感知 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

已悄悄地更正了发现的印刷错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神